

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

N. 97 — 61

[C - 97/22010]

Arrêté royal portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal ci-joint que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté tient lieu d'exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Comme tous les Etats européens, notre pays a proposé, sous la pression du vieillissement, un certain nombre de mesures permettant de continuer à assurer aux pensionnés futurs et actuels, une pension convenable. Les dispositions mentionnées ci-devant de la loi du 26 juillet 1996 donnent au Roi l'autorisation de prendre par voie d'arrêté, les mesures requises à cet effet. Dans sa communication du 1<sup>er</sup> octobre 1996, le Gouvernement a fait connaître un certain nombre de mesures de concrétisation de ses objectifs concernant le régime de pension des travailleurs salariés. Elles visent avec un ensemble de mesures structurelles et sélectives, à la réalisation de l'égalité juridique et de fait des hommes et des femmes, la garantie de la viabilité financière des régimes légaux des pensions, l'adaptation aux évolutions sociales et professionnelles et sur la confirmation, si nécessaire, au rétablissement de la confiance dans le régime légal.

Les mesures qui sont suffisamment concrétisables à l'heure actuelle ont été reprises dans le présent arrêté. En vue d'une information correcte des futurs pensionnés sur les conditions auxquelles ils peuvent demander leur pension à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997 et en vue de permettre à l'Office national des pensions de prendre les dispositions pratiques qui s'imposent, nous soumettons ci-après à Votre Majesté cette première série de mesures.

Ces mesures sont d'abord précisées à partir de leurs objectifs. Les articles de l'arrêté seront ensuite examinés par ordre chronologique.

1. La sauvegarde de la viabilité financière des régimes des pensions légales.

La sauvegarde de la viabilité financière des régimes des pensions légales, en particulier du régime de pension des travailleurs salariés, requiert davantage que simplement des mesures techniques de pension. Elle suppose d'agir aussi bien sur les revenus que sur les dépenses et la localisation du "défi" des pensions au sein du compte global de la sécurité sociale et des pouvoirs publics. Dans le présent arrêté, les mesures prises à cet effet ne sont pas concrétisées. Seules les mesures prises dans le régime de pension des travailleurs salariés seront précisées ci-après à partir de leur contexte sociologique et de leurs implications juridiques.

1.1. Atténuation des dépenses.

L'atténuation des dépenses sera réalisée par les mesures concernant l'introduction progressive d'une fraction de calcul légale (45èmes) pour les hommes et les femmes, l'instauration d'une condition de carrière pour pouvoir prendre sa retraite de manière anticipée (c.-à-d. avant l'âge de 65 ans) et la résorption du coefficient de réévaluation des rémunérations qui ont trait aux années de carrière de 1955 à 1974 inclus.

1.1.1. Egalité de traitement entre hommes et femmes

La réalisation de l'égalité de traitement entre hommes et femmes doit être plus que l'instauration d'une égalité juridique. Les mesures présentées visent donc à exécuter d'une manière socialement justifiée la Directive européenne 79/7/CEE du Conseil du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale. Ceci correspond d'ailleurs aux objectifs de la directive.

a) Progressivité

Dans son avis, le Conseil d'Etat met l'accent sur le fait que la directive dont question réalise la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes mais se pose la question de savoir si la période transitoire (13 ans) pour arriver à une égalité formelle, peut encore être raisonnablement considérée comme

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

F. 97 — 61

[C - 97/22010]

Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het bijgevoegde ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben voor te leggen aan Uwe Majesteit dient tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen.

Zoals alle Europese landen, heeft ook ons land onder druk van de vergrijzing, een aantal maatregelen voorgesteld teneinde de toekomstige en de huidige gepensioneerden een waardig pensioen te kunnen blijven waarborgen. De hiervoor vermelde bepalingen van de wet van 26 juli 1996 geven de Koning de machtiging om, bij wijze van besluit, de nodige maatregelen terzake te nemen. De Regering heeft in haar mededeling van 1 oktober 1996 een aantal maatregelen ter concretisering van haar doelstellingen met betrekking tot het pensioenstelsel van de werknemers bekend gemaakt. Ze richt zich met een geheel van structurele en selectieve maatregelen op het verwezenlijken van de juridische en feitelijke gelijkberechtiging van mannen en vrouwen, het vrijwaren van de financiële leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, de aanpassing aan de maatschappelijke en arbeidsevoluties en het bevestigen, zo nodig herstellen van het vertrouwen in het wettelijk stelsel.

De maatregelen die op dit ogenblik voldoende concreetiseerbaar zijn, werden in voorliggend besluit opgenomen. Met het oog op een correcte informatie van de kandidaat-gepensioneerden van de voorwaarden waaronder zij vanaf 1 juli 1997 hun pensioen kunnen opvragen en het toelaten van de Rijksdienst voor pensioenen tot het nemen van de nodige praktische maatregelen, wordt U hierna deze eerste reeks van maatregelen voorgelegd.

Vooreerst worden deze maatregelen vanuit hun doelstellingen toegelicht. Daarna worden de artikelen van het besluit chronologisch besproken.

1. De vrijwaring van de financiële leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Het vrijwaren van de financiële leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, in het bijzonder van het pensioenstelsel voor de werknemers, vereist meer dan alleen pensioentechnische maatregelen. Het veronderstelt het inwerken op zowel de inkomsten als de uitgaven en het situeren van de pensioen "uitdaging" binnen de globale sociale zekerheids- en overheidsrekening. In dit besluit worden de hiertoe genomen maatregelen niet geconcretiseerd. Enkel de maatregelen in de pensioenregeling voor werknemers worden hierna toegelicht vanuit hun sociologische achtergrond en juridische implicaties.

1.1. Mildering van de uitgaven.

De mildering van de uitgaven wordt gerealiseerd door de maatregelen die betrekking hebben op het geleidelijk invoeren van een gelijke berekeningsbreuk (45sten) voor mannen en vrouwen, het instellen van een loopbaanvoorwaarde om het pensioen vervroegd te mogen opnemen (d.w.z. vóór de leeftijd van 65 jaar) en de afbouw van de herwaarderingscoëfficiënt voor de lonen die betrekking hebben op de loopbaanjaren van 1955 tot en met 1974.

1.1.1. Gelijke behandeling van mannen en vrouwen

Het verwezenlijken van een gelijke behandeling van mannen en vrouwen moet méér inhouden dan een louter juridische gelijkberechtiging. De voorliggende maatregelen terzake beogen dan ook op een sociaal verantwoorde wijze verder uitvoering te geven aan de Europese Richtlijn 79/7/EEG van de Raad van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van sociale zekerheid. Dit is trouwens conform de doelstellingen van de richtlijn.

a) Geleidelijkheid

De Raad van State legt in zijn advies de nadruk op het feit dat de bedoelde richtlijn in een geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen voorziet maar vraagt zich hieromtrent af of de overgangperiode (13 jaar) om tot een formele gelijkheid van mannen en vrouwen te komen, nog in redelijkheid in

étant en concordance, si non avec la lettre du moins avec l'esprit de la directive 79/7/CEE. Lors de l'élaboration de la loi interprétative du 19 juin 1996 de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, le législateur a également été confronté à cette question. Il ressort d'un examen plus approfondi de cette question que la Belgique n'est pas le seul pays n'ayant pas encore exécuté complètement la directive dont question et que les autres pays européens ont prévu des délais comparables dans leurs réformes des pensions. Il est utile de consulter à cet effet les activités de la Commission des Affaires sociales de la Chambre des représentants (Doc. Parl. 449/2 - 95/96).

Le présent arrêté doit donc également être considéré dans la perspective de l'égalisation progressive de l'âge de la retraite et du calcul de la pension dans laquelle le législateur s'était déjà inscrit dans les années 80, donc dès le début, afin de se conformer graduellement aux objectifs de la directive.

La loi du 20 juillet 1990 constitue une étape complémentaire dans cette direction et n'a donc pas, comme l'a confirmé la loi du 19 juin 1996, introduit l'égalisation de l'âge de la retraite entre hommes et femmes. A cette occasion, aucune échéance ne fut fixée. Il n'a cependant jamais été dans l'intention du législateur, ni dans celle du présent Gouvernement ou des Gouvernements antérieurs de maintenir indéfiniment la différence existant dans l'âge de la retraite et la méthode de calcul. Le législateur a en effet été de tout temps parfaitement conscient des possibilités et des limitations inhérentes à la directive CE 79/7 :

1° Ladite directive prévoit dans le premier article que les Etats membres doivent réaliser « progressivement », l'égalité des droits. Aucun délai « final » n'est prévu. Au contraire même, si l'on considère les possibilités « illimitées » dans le cadre de l'article 7 de la Directive, on peut même se demander si un délai a été envisagé. Nos pays voisins par exemple ont dans leurs récentes réformes des pensions instauré des périodes transitoires de 12 à 20 années afin d'égaliser l'âge de la pension pour hommes et femmes. Ceci a été accepté par les instances européennes.

2° L'article 7 de la Directive permet donc aux Etats membres de déroger sur le plan de la fixation de l'âge de la retraite (...et ceci peut avoir un effet prolongé sur le calcul des prestations). Les Etats membres qui se réfèrent à cette « exception d'âge de la pension » doivent régulièrement se justifier auprès de la Commission européenne. La Belgique - tout à fait comme ses voisins - a fait un usage ininterrompu de cette dérogation et a conformément à l'article 8 de la directive informé de façon régulière la Commission européenne des étapes qu'elle se proposait d'accomplir.

b) L'esprit et la lettre de la directive 79/7/CEE

Le présent arrêté fixe la façon dont le législateur belge déjà depuis plusieurs années entend mettre en œuvre de façon progressive le principe de l'égalité et ceci, bien entendu, conformément aux objectifs de la directive européenne :

1° L'égalité juridique et de fait :

Le principe européen de l'égalité qui en matière de rémunérations est déjà inscrit depuis 1957 dans le Traité C.E.E., et qui, en matière de régime de sécurité sociale a été instauré au moyen de directives - pour les systèmes légaux depuis 1978 et pour les réglementations d'entreprise et de secteur depuis 1986 -, vise aussi à réaliser en fait le traitement égal des femmes travailleuses vis-à-vis de leurs collègues masculins.

On observe cependant depuis quelques années que les discriminations positives en faveur des femmes que les Etats membres ont introduites en raison de leur retard sur le marché de l'emploi, sont contestées par leurs collègues masculins ce qui a pour conséquence que l'avantage de fait de ces derniers sur le marché de l'emploi s'accroît encore dans les prestations de sécurité sociale. Ceci est le résultat d'une interprétation littérale de la loi du 20 juillet 1990 et des dispositions européennes. Si l'on maintient une telle interprétation, cela signifie que l'inégalité de fait entre les hommes et les femmes s'accroît encore. Ce qui n'a jamais été l'objectif de la directive.

2° L'équilibre financier des régimes de sécurité sociale :

Le législateur d'aujourd'hui et celui de 1990 n'a pas eu pour objectif d'instaurer immédiatement un âge égal de la pension, non seulement parce que cela ne permettait plus de déroger sur le plan de calcul de la pension (ce qui, pour les femmes, était généralement considéré comme l'option la plus avantageuse), mais également parce que le coût global de la sécurité sociale, en uniformisant immédiatement tous les droits dans la sécurité sociale, se serait accru d'une façon telle que l'équilibre financier de la sécurité sociale en aurait été menacé.

Par ailleurs, l'arrêt de la Cour de Justice du 7 juillet 1991 dans l'affaire de l'Equal Opportunities Commission fait aussi clairement apparaître qu'une interprétation de la directive qui méconnaît ces considérations

overeenstemming kan worden geacht met zonet de letter, dan toch de geest van de richtlijn 79/7/EEG. De wetgever werd ter gelegenheid van het tot stand brengen van de wet van 19 juni 1996 tot interpretatie van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, ook met deze vraag geconfronteerd. Uit nader onderzoek van deze kwestie blijkt dan ook dat België niet het enige land is dat nog niet volledige uitvoering heeft gegeven aan de bedoelde richtlijn en dat de andere Europese landen vergelijkbare termijnen in hun pensioenhervormingen hebben voorzien. Het is nuttig in dat verband de werkzaamheden van de Kamercommissie van de Sociale Zaken van de Kamer van volksvertegenwoordigers (Parl. St. 449/2 - 95/96) te raadplegen.

Het onderhavig besluit moet dan ook worden gezien in het proces van 'geleidelijke gelijkenschakeling' van pensioenleeftijd en pensioenberekening waarvoor de wetgever al van in de jaren tachtig - dus van in het begin - gekozen heeft, en dit teneinde de gelijke behandeling conform de doelstellingen van de richtlijn te verwezenlijken.

De wet van 20 juli 1990 was een bijkomende stap in deze richting en heeft, zoals bevestigd met de wet van 19 juni 1996, geen gelijke pensioenleeftijd voor mannen en vrouwen ingevoerd. Er werd op dat ogenblik ook nog geen datum in het vooruitzicht werd gesteld waarop de gelijke behandeling gerealiseerd zou zijn. Het is echter nooit de bedoeling geweest van de wetgever, noch van de vorige Regeringen, noch van de huidige Regering om de bestaande onderscheiden in pensioenleeftijden en berekeningswijzen van het pensioen voor onbeperkte duur te behouden. De wetgever is zich immers te allen tijde bewust geweest van de mogelijkheden en beperkingen van de richtlijn 79/7/EEG :

1° De vermelde richtlijn voorziet in het eerste artikel dat de Lidstaten de gelijkberechtiging 'geleidelijk' tot stand moeten brengen. Op het 'eindpunt' staat geen termijn. Integendeel zelfs, indien men de 'onbeperkte' mogelijkheden in het kader van artikel 7 van de richtlijn beschouwt, kan men zich zelfs afvragen of een termijn beoogd werd. Onze buurlanden bijvoorbeeld hebben in hun recente pensioenhervormingen overgangperiodes van 12 tot 20 jaar voorzien om de pensioenleeftijd gelijk te schakelen. Zulks is allemaal door de Europese instanties aanvaard geworden.

2° Artikel 7 van de richtlijn laat de Lidstaten derhalve toe af te wijken op het vlak van het vaststellen van de pensioengerechtigde leeftijd (... en zulks mag doorwerking hebben op de berekening van de prestaties). De Lidstaten die zich op deze 'pensioenleeftijdsexceptie' beroepen moeten zich regelmatig verantwoorden bij de Europese Commissie. België maakt - net als onze buurlanden - al ononderbroken gebruik van deze 'leeftijdsexceptie' en informeert, overeenkomstig artikel 8 van de richtlijn, de Europese Commissie dan ook op geregelde tijdstippen van de stappen die zij hieromtrent zet.

b) Geest en letter van de richtlijn 79/7/EEG

Het onderhavig besluit bevestigt de werkwijze die de Belgische wetgever al sinds jaren volgt om het beginsel van gelijke behandeling op geleidelijke wijze ten uitvoer te leggen. Dat gebeurt derhalve conform de doelstellingen van de Europese richtlijn :

1° Juridische en feitelijke gelijkberechtiging :

Het Europees gelijkheidsbeginsel, dat inzake loon al sinds 1957 ingeschreven is in het EEG-Verdrag, en dat inzake de sociale zekerheidsregelingen door middel van richtlijnen is ingevoerd - voor de wettelijke stelsels sinds 1978 en voor de bedrijfs- en sectoriële regelingen sinds 1986, is bedoeld om ook in de feiten een gelijke behandeling voor de vrouwelijke werknemers t.o.v. hun mannelijke collega's te verwezenlijken.

Men merkt sinds enkele jaren echter dat de positieve discriminaties die de Lidstaten ten voordele van de vrouwen, omwille van hun achterstand op de arbeidsmarkt invoerden, aangevochten worden door hun mannelijke collega's waardoor hun feitelijk voordeel op de arbeidsmarkt nog geaccentueerd wordt in hun sociale zekerheidsprestatie. Dit gebeurde tengevolge van de strikt letterlijke interpretatie van de wet van 20 juli 1990 én van de Europese bepalingen. Indien men zulke interpretatie aanhoudt, zou dit betekenen dat de feitelijke ongelijkheid tussen mannen en vrouwen nog vergroot wordt. Dit kan nooit de bedoeling van de Richtlijn geweest zijn.

2° Financieel evenwicht van de sociale zekerheidsstelsels :

De wetgever wil vandaag evenmin als in 1990 onmiddellijk een gelijke pensioenleeftijd invoeren, niet alleen omdat zulks niet meer toeliet af te wijken op het vlak van de pensioenberekening (hetgeen voor de vrouwen in het algemeen beschouwd de meest voordelige optie was) maar ook omdat de globale sociale zekerheidskost door een 'onmiddellijke' gelijkenschakeling van alle sociale zekerheidsrechten het financieel evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel in het gedrang bracht.

Overigens, dat een interpretatie van de richtlijn die zulke financiële overwegingen van een Lidstaat miskent, niet overeenstemt met de bedoeling van de Europese wetgever blijkt ook duidelijk uit het arrest

financières d'un Etat-membre, ne répond pas à l'objectif du législateur européen. Par conséquent, une interprétation littérale serait donc contraire à cet objectif.

Les mesures proposées forment également un ensemble qui doit être appréhendé de façon structurelle pour assurer la viabilité des pensions légales et l'équilibre financier de la sécurité sociale.

### c) Mesures d'accompagnement

L'instauration d'un âge de la retraite égal pour les hommes et les femmes - avec les effets que cela a sur les droits des hommes et des femmes dans les autres branches de la sécurité sociale était irréversible. Le législateur belge a clarifié avec la loi du 19 juin 1996 portant interprétation de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général que la loi précitée du 20 juillet 1990 constituait un pas supplémentaire dans la direction de la réalisation de l'égalité de traitement des hommes et des femmes et a confirmé qu'il poursuivrait ce processus.

L'intention a toujours été non seulement d'instaurer une égalité formelle entre les hommes et les femmes mais également d'introduire une égalité qui est davantage une égalité de fait.

Les différences entre les hommes et les femmes dans le domaine du droit au travail étaient et sont en effet si grandes que lors de la réforme du régime de pension des travailleurs salariés on ne peut pas se limiter à l'assimilation formelle de l'âge de la pension et du calcul de la pension. Ceci ne correspondrait d'ailleurs pas, comme cité ci-dessus, à l'objectif de la Directive et de la politique européenne poursuivie en la matière. Afin de ne pas laisser les inégalités de fait intervenues par le passé entre travailleurs masculins et féminins se poursuivre dans le droit de la pension et afin de compenser les évolutions défavorables à attendre sur le marché de l'emploi des femmes, le Gouvernement a prévu des corrections particulières. De ce fait, le Gouvernement tente d'apporter une amélioration sur le plan du calcul de la pension en faveur de tous les travailleurs qui se trouvaient dans une faible position juridique professionnelle lors de la constitution de leur carrière de pension.

Le Gouvernement a voulu éviter que l'instauration d'un âge égal de la pension et d'un mode de calcul égal pour les travailleurs masculins et féminins entraîne une inégalité plus importante. C'est pourquoi le Gouvernement a pris les mesures d'accompagnement nécessaires.

L'âge auquel les femmes ont droit à une prestation de remplacement du revenu professionnel sera relevé, dans les autres branches de la sécurité sociale, au même rythme que l'âge de la pension pour arriver à 65 ans en 2009. Ceci est non seulement de nature à prolonger la carrière des travailleuses - parallèlement à l'augmentation du dénominateur de la fraction - mais aussi à améliorer leur revenu et leur droit à pension, en fonction de l'importance de la rémunération dans leur dernier travail et du statut dans lequel elles sont placées.

L'égalité pour les hommes et les femmes qu'on réalise ainsi sur le plan de toutes les branches de la Sécurité sociale sera en plus complétée par des mesures spécifiques qui visent l'égalité dans les faits pour les rémunérations plus faibles, et ceci notamment par le droit minimum par année de carrière.

#### 1.1.2. Pension anticipée

Le Gouvernement a maintenu la possibilité de prendre la pension à l'âge normal de la retraite. Cet acquis social existait avant la loi du 20 juillet 1990 sous forme d'une pension réduite d'un certain pourcentage; depuis la loi du 20 juillet 1990, il existe pour les travailleurs masculins sous forme d'une pension réduite en raison de l'absence d'années de carrière en fin de carrière qui souvent donnent lieu au droit à une pension plus élevée.

Avant la loi du 20 juillet 1990, il existait, dans la législation sociale belge pour travailleurs salariés, toutes sortes de "régimes échappatoires", parfois en dehors du régime de pension des travailleurs salariés (la prépension, l'interruption de carrière, les accords individuels entre l'employeur et le travailleur, ...), parfois dans le régime de pension des travailleurs salariés) la prépension spéciale pour chômeurs et invalides, la prépension spéciale et la pension anticipée et réduite).

On obtenait et obtient donc la pension "anticipée" avant l'âge auquel la présomption d'incapacité de travail pour cause de vieillesse intervient.

La pension anticipée est donc un revenu de remplacement qu'on peut acquérir avant l'âge auquel on perd ses droits, dans les autres branches de la sécurité sociale, à une prestation de remplacement et ce, parce qu'on n'a pas encore atteint "l'âge de la pension".

van het Hof van Justitie van 7 juli 1991 in de zaak van de Equal Opportunities Commission. Een letterlijke interpretatie zou bijgevolg in tegenspraak zijn met dit objectief.

De voorliggende maatregelen vormen dan ook een pakket waarmee op structurele wijze wordt ingegrepen om de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen en het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te vrijwaren.

### c) Begeleidende maatregelen

De invoering van een gelijke pensioenleeftijd voor mannen en vrouwen - met de gevolgen dat dit heeft op de berekening van het pensioen en op de rechten van mannen en vrouwen in de andere sociale zekerheidsstakken - was onafwendbaar. De Belgische Wetgever heeft met de wet van 19 juni 1996 tot interpretatie van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, verduidelijkt dat de vermelde wet van 20 juli 1990 een bijkomende stap in de richting van de verwezenlijking van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen was en bevestigde dat hij dit proces zou verderzetten.

Het is daarbij altijd de bedoeling geweest niet alleen een formele gelijkheid maar ook een meer feitelijke gelijkheid tussen mannen en vrouwen in te voeren.

De verschillen op arbeidsrechterlijk vlak tussen mannen en vrouwen waren en zijn immers zo groot dat men zich bij de hervorming van het pensioenstelsel voor de werknemers niet kan beperken tot het formeel gelijkmaken van de pensioenleeftijd en pensioenberekening. Dit zou, zoals hierboven aangehaald, trouwens niet overeenkomen met het objectief van de Richtlijn en van de nagestreefde Europese politiek terzake. Teneinde de feitelijke ongelijkheden in het verleden tussen mannelijke en vrouwelijke werknemers zo weinig mogelijk te laten doorwerken in het pensioenrecht en de te verwachten nadelige evoluties op de arbeidsmarkt voor vrouwen te ondervangen, heeft de Regering bijzondere correcties voorzien. Daarmee poogt de Regering een verbetering aan te brengen op het vlak van de pensioenberekening ten voordele van alle werknemers die zich tijdens de opbouw van hun pensioenloopbaan in een zwakke arbeidsrechterlijke positie bevonden.

De Regering heeft willen vermijden dat het invoeren van een gelijke "pensioenleeftijd" en een gelijke berekeningswijze voor mannelijke en vrouwelijke werknemers grotere ongelijkheden zou meebrengen. Vandaar dat de Regering de nodige begeleidende maatregelen heeft genomen.

De leeftijd tot dewelke vrouwen recht hebben op een uitkering als vervanging van het arbeidsinkomen wordt in de andere sociale zekerheidsstakken opgetrokken aan hetzelfde ritme als de pensioenleeftijd om in 2009 te resulteren op 65 jaar. Dit laat de vrouwelijke werknemers niet alleen toe hun loopbaan te verlengen - parallel met het vergroten van de noemer van de berekeningsbreuk - maar ook hun inkomen na 60 jaar en hun pensioenrecht te verbeteren en dit naargelang de hoogte van de verdiensten in hun laatste job en het statuut waarin zij gelijkgesteld worden.

De gelijkheid voor mannen en vrouwen die men daarmee op het vlak van alle sociale zekerheidsstakken realiseert, wordt tevens aangevuld met specifieke maatregelen die de gelijkheid in de feiten voor de minder verdienenden nastreven, in het bijzonder met het minimumrecht per loopbaanjaar.

#### 1.1.2. Vervroegd pensioen

De Regering heeft de mogelijkheid tot het opnemen van het pensioen vóór de normale pensioenleeftijd behouden. Deze sociale verworvenheid bestond vóór de wet van 20 juli 1990 onder de vorm van een met een bepaald percentage verminderd pensioen; sinds de wet van 20 juli 1990 bestaat dit voor de mannelijke werknemers onder de vorm van een verminderd pensioen omwille van het wegvallen van de loopbaan jaren op het einde van de carrière, die vaak het hoogste pensioenrecht opleveren.

Vóór de wet van 20 juli 1990 bestonden er binnen de Belgische sociale wetgeving voor werknemers allerlei "uitstapregelingen"; soms buiten het pensioenstelsel voor de werknemers (het bruggpensioen, de loopbaanonderbreking, de individuele akkoorden tussen werkgever en werknemer, ...), soms binnen het pensioenstelsel van de werknemers (het bijzonder bruggpensioen voor werklozen en invaliden, het bijzonder bruggpensioen en het vervroegd en verminderd pensioen).

Het "vervroegd" pensioen bekwaam en bekomt men dus vóór de leeftijd waarop het vermoeden van arbeidsongeschiktheid wegens ouderdom intreedt.

Het vervroegd pensioen is dan ook een vervangingsinkomen waarop men aanspraak kan maken vóór de leeftijd waarop men in de andere sociale zekerheidsstakken zijn rechten op een vervangingsuitkering verliest, en dit omdat men de "pensioenleeftijd" nog niet heeft bereikt.

Le Gouvernement a décidé de lier la possibilité de prendre la pension anticipée à une condition de carrière qui initialement est de 20 ans (d'au moins une occupation à mi-temps) et évolue vers 35 ans à partir de l'an 2005.

### 1.1.3. Revalorisation des salaires

Les mesures du Gouvernement pour gérer les dépenses dans le régime des pensions des travailleurs salariés exigent enfin des efforts de tous les travailleurs.

Le coefficient de revalorisation appliqué aux rémunérations pour les années de carrière de 1955 à 1974 inclus est une règle de calcul qui s'annonçait comme un instrument approprié pour réaliser cet étalement des efforts.

### 1.2. Garantie des revenus.

Cet objectif se concrétisera par les mesures budgétaires globales et notamment en atteignant la norme UME.

De plus, on veillera à ce que le "vieillessement" soit compensé par des normes structurelles dans les autres branches de la sécurité sociale et par l'augmentation du financement alternatif.

## 2. Adaptations aux évolutions sociales.

### 2.1. Egalité de traitement entre hommes et femmes

L'égalité de traitement des hommes et des femmes n'est pas limitée, telle qu'elle est posée ci-dessus, à l'instauration d'une égalité purement juridique.

Elle s'accompagne de mesures axées sur une égalité qui est davantage une égalité de fait.

D'abord, on procédera progressivement à l'assimilation de l'âge et du calcul de la pension.

### 2.2. Droit minimum par année de carrière

Parallèlement, on instaurera un nouveau système minimum qui connaît un seuil d'accès sensiblement plus bas que le seuil actuel. Le droit minimum par année de carrière vise en premier lieu à corriger les bas salaires du passé, ce qui signifie incontestablement une importante compensation pour les femmes.

Ceci permettra de répondre largement à la nécessité d'une meilleure protection sociale dans le cadre d'une flexibilisation croissante du marché de l'emploi avec, notamment davantage d'emplois à temps partiel et atypiques.

### 2.3. Pension à mi-temps

La pension à mi-temps permettra une transition plus souple entre la vie active et la retraite. Aujourd'hui, le régime de travail autorisé pour pensionnés comprend déjà une certaine possibilité de combiner l'exercice d'une activité professionnelle avec la pension. L'objectif de la pension à mi-temps est de garder cette possibilité mais en même temps de promouvoir à terme un accroissement du taux d'activité dans la classe d'âge qui se situe en fin de carrière.

### 2.4. Régularisation des périodes d'études

Enfin, la possibilité de demander la régularisation des périodes d'études sera prolongée de 5 ans.

## 3. Adaptations aux évolutions du marché de l'emploi.

L'extension du travail à temps partiel et toutes les formes possibles de redistribution du travail sont irréversibles et exigent un meilleur encadrement dans le régime des pensions.

La mission de moderniser le régime de pension implique donc qu'il soit tenu compte de cet élément. Ceci peut être réalisé :

- par un accès facile au système minimum et
- par l'octroi de deux années de bonus pour diverses formes de redistribution du travail.

## 4. Renforcement de la légitimité du régime des pensions légales.

Pour renforcer la confiance dans la pension légale, on inscrira les mesures suivantes :

- le plafond de calcul peut être relevé en fonction de la "marge salariale";
- le droit minimum par année de carrière sera lié à l'évolution du salaire minimum;
- la disposition dans la législation actuelle qui donne au Roi le pouvoir de procéder à des adaptations au bien-être (par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et ceci au 1<sup>er</sup> janvier), sera adaptée de façon à permettre des adaptations sélectives au bien-être pour les personnes déjà pensionnées.

De Regering heeft beslist de mogelijkheid tot het opnemen van het vervroegd pensioen te koppelen aan een loopbaanvoorwaarde die aanvankelijk 20 jaar (van tenminste een half-time tewerkstelling) is en evolueert naar 35 jaar vanaf het jaar 2005.

### 1.1.3. Herwaardering van de lonen

De maatregelen van de Regering om de uitgaven in het pensioenstelsel voor werknemers beheersen vragen tenslotte inspanningen van alle werknemers.

De herwaarderingscoëfficiënt, toegepast op de lonen voor de loopbaanjaren van 1955 tot en met 1974 diende zich als geschikt instrument aan om deze spreiding van de inspanningen te verwezenlijken.

### 1.2. Garanderen van de inkomsten.

Deze doelstelling wordt geconcretiseerd door de globale begrotingsmaatregelen en inzonderheid door het bereiken van de EMU-norm.

Daarnaast wordt ervoor gezorgd dat de "vergroizing" wordt opgevangen door structurele maatregelen in de andere sociale zekerheidsstakken en door het verder uitbouwen van de alternatieve financiering.

## 2. Aanpassingen aan de maatschappelijke evoluties.

### 2.1. Gelijke behandeling van mannen en vrouwen

De gelijkberechtiging van mannen en vrouwen is zoals hiervoor gesteld niet beperkt tot de invoering van een louter juridische gelijkberechtiging.

Zij gaat gepaard met maatregelen gericht op een meer feitelijke gelijkberechtiging.

Ten eerste wordt de gelijkshakeling van pensioenleeftijd en -berekening geleidelijk doorgevoerd.

### 2.2. Minimumrecht per loopbaanjaar

Daarnaast wordt er een nieuw minimumstelsel ingevoerd dat een aanzienlijk lagere toegangsdrempel kent dan het huidige. Het minimumrecht per loopbaanjaar is in de eerste plaats bedoeld als correctie op de lage lonen uit het verleden, hetgeen ongetwijfeld een belangrijke compensatie voor de vrouwen betekent.

Hiermee wordt in belangrijke mate tegemoet gekomen aan de noodzaak aan een betere sociale bescherming in het raam van de toenemende flexibilisering van de arbeidsmarkt met o.m. meer deeltijdse en atypische jobs.

### 2.3. Halftijds pensioen

Met het halftijds pensioen wordt een meer soepele overgang van het actief leven naar het pensioen mogelijk. Het huidige stelsel van toegelaten arbeid voor gepensioneerden biedt vandaag reeds een zekere mogelijkheid tot het combineren van het uitoefenen van arbeid met het genot van pensioen. Het is de bedoeling door middel van het invoeren van een stelsel van halftijds pensioen die mogelijkheid te behouden maar tegelijk de activiteitsgraad in de beoogde leeftijdsklasse op termijn te bevorderen.

### 2.4. Regularisatie studieperioden

Tenslotte wordt de mogelijkheid om de regularisatie van de studieperioden aan te vragen met 5 jaar verlengd.

## 3. Aanpassingen aan de evoluties op de arbeidsmarkt.

De toenemende deeltijdse arbeid en alle mogelijke vormen van arbeidsherverdeling zijn onomkeerbaar en vereisen een betere omkadering in het pensioenstelsel.

De opdracht tot moderniseren van het pensioenstelsel houdt dan ook in dat hieraan tegemoet gekomen wordt : dit wordt verwezenlijkt door :

- een gemakkelijke toegang tot het minimumstelsel en
- het toekennen van twee bonusjaren voor diverse vormen van arbeidsherverdeling.

## 4. Versterken van de legitimiteit van het wettelijk pensioenstelsel.

Om het geloof in het wettelijk pensioen te versterken worden de volgende maatregelen ingeschreven :

- het berekeningsplafond kan worden verhoogd in functie van de "loonmarge";
- het minimumrecht per loopbaanjaar wordt gekoppeld aan de evolutie van het minimumloon;
- de huidige bepaling in de wetgeving die de Koning vandaag reeds machtigt welvaartsaanpassingen (bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en dit met ingang van 1 januari) door te voeren voor de reeds gepensioneerden, wordt aangepast zodat de er selectieve welvaartsaanpassingen mogelijk worden.

## Commentaire des articles

## TITRE Ier - Pensions

## CHAPITRE Ier - Champ d'application

**Article 1<sup>er</sup>.** Les §§ 1<sup>er</sup> et 2 définissent le champ d'application ratione personae et materiae pour les pensions qui prennent cours pour la première fois à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Le troisième paragraphe confirme les dispositions de loi particulières qui restent applicables aux pensions précitées.

## CHAPITRE II - Les conditions d'octroi

**Art. 2.** Le § 1<sup>er</sup>, fixe comme principe général que l'âge de la pension est de 65 ans pour les hommes et les femmes.

Le paragraphe 2 confirme les âges de pension particuliers pour les ouvriers mineurs du fond et de la surface, ainsi que pour les marins.

Le paragraphe 3 confirme également une disposition existante qui autorise le Roi à déterminer les cas où la pension de retraite est examinée d'office.

**Art. 3.** prévoit les dispositions transitoires à l'égard des bénéficiaires féminins. L'âge est fixé à 61 ans à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997 et sera, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000, relevé d'un an tous les trois ans pour atteindre 65 ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 4.** Le § 1<sup>er</sup> prévoit la possibilité de faire prendre cours la pension de retraite de manière anticipée à partir de 60 ans.

Le paragraphe 2 pose à cet effet comme condition que l'intéressé doit pouvoir ouvrir, durant 35 ans, des droits de pension en vertu de n'importe quel régime belge. De plus, le paragraphe fixe, pour les divers régimes de pension, à quelles conditions minimales il faut satisfaire et quelles périodes sont prises en considération pour l'ouverture du droit à la pension anticipée et lesquelles sont exclues.

Le Roi est autorisé à élaborer les détails plus techniques à ce sujet par voie d'arrêté.

Le paragraphe 3 prévoit que la condition de carrière fixée de 35 ans est progressivement instaurée et qu'elle évoluera graduellement de 20 (01.07.1997) à 35 ans (01.01.2005).

Le paragraphe 4 prévoit que la pension de retraite d'un bénéficiaire d'une prépension conventionnelle ne peut pas prendre cours avant l'âge de 65 ans. Cet âge sera, pour les bénéficiaires féminins, progressivement relevé de 61 à 65 ans, conformément aux dispositions transitoires de l'article 3.

## CHAPITRE III - Le calcul des pensions

Section 1<sup>re</sup> - La pension de retraite

**Art. 5.** Les présentes dispositions reprennent intégralement à l'exception des particularités qui concernent le dénominateur de la fraction de pension à modifier pour les bénéficiaires féminins, les § 1<sup>er</sup>, à 9 inclus de l'article 3 de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général. Ceci signifie que c'est notamment en fonction de l'âge de la pension fixé à l'article 2, § 1<sup>er</sup> que le dénominateur de la fraction d'octroi est fixé à 45.

Les dispositions en matière de fractions de carrière préférentielles pour les ouvriers mineurs et les marins, le calcul du supplément de pension pour les mineurs du fond, la fixation de la pension "droit interne" pour les travailleurs frontaliers et saisonniers, l'octroi d'office de la pension de ménage (diminuée, le cas échéant, de la pension payée au conjoint dans un autre régime) et la non-mise en paiement de la pension lorsque le minimum légalement fixé n'est pas atteint, restent intégralement applicables.

**Art. 6.** Le présent article instaure, pour ce qui est du dénominateur de la fraction de pension, un régime transitoire pour les bénéficiaires de pension féminins. Le relèvement du dénominateur de 41 à 45 se fait parallèlement au relèvement de l'âge de la pension, fixé à l'article 3.

## Section 2 - la pension de retraite et de survie

**Art. 7.** Les dispositions du présent article reprennent intégralement les dispositions de l'article 4, § 1 à 6 inclus, de la loi précitée du 20 juillet 1990 et les rendent conformes au dénominateur 45 fixé à l'article 5 du présent arrêté.

De plus, il est ajouté un nouveau § 7 dans lequel sont prévues des mesures transitoires en faveur des conjoints masculins survivants.

## Artikelsgewijze bespreking

## TITEL I - Pensioenen

## HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

**Artikel 1.** In de §§ 1 en 2, wordt het toepassingsgebied ratione personae en materiae vastgesteld voor de pensioenen die voor de eerste maal ingaan vanaf 1 juli 1997.

De derde paragraaf bevestigt de bijzondere wetsbepalingen die op de genoemde pensioenen van toepassing blijven.

## HOOFDSTUK II - De toekenningsvoorwaarden

**Art. 2.** De § 1, stelt als algemeen principe dat de pensioenleeftijd 65 jaar voor mannen en vrouwen is.

In de paragraaf 2 worden de bijzondere pensioenleeftijden voor de ondergrondse en bovengrondse mijnwerkers, evenals voor de zeevarenden bevestigd.

De paragraaf 3 bevestigt ook een bestaande bepaling die de Koning machtigt de gevallen te bepalen waarin het rustpensioen ambtshalve wordt onderzocht.

**Art. 3.** voorziet in de overgangsbepalingen ten aanzien van de vrouwelijke gerechtigden. De leeftijd wordt vanaf 1 juli 1997 op 61 jaar vastgesteld en wordt vanaf 1 januari 2000 driejaarlijks met 1 jaar verhoogd om vanaf 1 januari 2009, 65 jaar te bereiken.

**Art. 4.** De § 1 voorziet de mogelijkheid om het rustpensioen vervoegd vanaf 60 jaar te laten ingaan.

De paragraaf 2 stelt hiertoe als voorwaarde dat de belanghebbende gedurende 35 jaar pensioenrechten moet kunnen openen krachtens om het even welke Belgische regeling. Bovendien wordt voor de verschillende pensioenregelingen vastgesteld aan welke minimumvereisten moet worden voldaan en welke perioden voor de opening van het recht op vervoegd pensioen in aanmerking worden genomen en welke worden uitgesloten.

De Koning wordt gemachtigd om de meer technische details hieromtrent bij wijze van besluit uit te werken.

Paragraaf 3 voorziet dat de gestelde loopbaanvoorwaarde van 35 jaar geleidelijk wordt ingevoerd en dat zij gradueel van 20 (01.07.1997) naar 35 jaar (01.01.2005) zal evolueren.

Paragraaf 4 voorziet dat het rustpensioen van een gerechtigde op een conventioneel bruggpensioen niet voor de leeftijd van 65 jaar kan ingaan. Die leeftijd wordt voor de vrouwelijke gerechtigden conform de overgangsbepalingen van artikel 3, geleidelijk van 61 jaar naar 65 jaar opgetrokken.

## HOOFDSTUK III - De pensioenberekening

## Afdeling 1 - het rustpensioen

**Art. 5.** Deze bepalingen hernemen, met uitzondering van de bijzonderheden die betrekking hebben op de te wijzigen noemer van de pensioenbreuk voor de vrouwelijke gerechtigden, integraal de §§ 1 tot en met 9 van het artikel 3 van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn. Dit betekent dat, inzonderheid in functie van de in artikel 2, § 1, vastgestelde pensioenleeftijd, de noemer van de toekenningsbreuk op 45 wordt bepaald.

De bepalingen inzake de preferentiële pensioenbreuken voor mijnwerkers en zeevarenden, de berekening van het pensioensupplement voor ondergrondse mijnwerkers, de vaststelling van het pensioen "intern recht" voor grens- en seizoenwerknemers, de ambtshalve toekenning van het gezinspensioen (in voorkomend geval verminderd met het aan de echtgenoot uitbetaald pensioen in een andere regeling) en de niet betaalbaarstelling van het pensioen wanneer het wettelijk vastgesteld minimumbedrag niet wordt bereikt, blijven onverkort van toepassing.

**Art. 6.** Dit artikel stelt, met betrekking tot de noemer van de pensioenbreuk, een overgangsregeling voor de vrouwelijke pensioengerechtigden in. De verhoging van de noemer van 41 naar 45 gebeurt parallel met de in artikel 3 vastgestelde verhoging van de pensioenleeftijd.

## Afdeling 2 - het overlevingspensioen

**Art. 7.** De bepalingen van dit artikel hernemen integraal de bepalingen van artikel 4, §§ 1 tot en met 6, van voornoemde wet van 20 juli 1990 en brengen deze in overeenstemming met de in artikel 5 van dit besluit vastgestelde noemer 45.

Bovendien wordt een nieuwe § 7 toegevoegd waarin overgangsmaatregelen t.v.v. de mannelijke langstlevende echtgenoten worden voorzien.

CHAPITRE IV - *Le droit minimum par année de carrière*

**Art. 8.** Le présent article considère qu'il existe, sous certaines conditions, un droit minimum pour chaque année de carrière. Ce sont les trois conditions suivantes :

- l'intéressé doit fournir la preuve d'une carrière minimum de 15 années dans le régime des travailleurs salariés. En cas de carrière mixte et d'application du principe de l'unité de carrière, seule la fraction de carrière restante peut entrer en ligne de compte à cet effet;

- seules les années avec une occupation d'au moins un mi-temps peuvent être relevées;

- le montant de pension allouable ne peut pas excéder 35.000 F par mois (indice 405,55 et montant pour une pension d'isolé). Ce montant est proratisé en fonction de la fraction de carrière fixée.

Pour autant qu'il soit satisfait aux conditions susvisées, la pension ne peut pas être calculée par année civile, à une rémunération qui est inférieure à 12 fois le revenu mensuel minimum moyen de 42.493 (C.C.T. n° 43 - montant au 1<sup>er</sup> mai 1996). Le droit minimum est proratisé en fonction du temps de travail prouvé.

Si la pension, après l'application du droit minimum, dépasse le montant plafond de 35.000 F (proratisé en fonction de la fraction de carrière), la pension est plafonnée à ce montant.

En cas de révision d'un droit qui a pris cours après le 1<sup>er</sup> juillet 1997, la rémunération minimale sera prise en considération à la valeur à la date initiale de prise de cours.

Le niveau du droit minimum est lié à l'évolution du revenu mensuel minimum moyen. Afin de permettre à l'administration d'intégrer cette liaison automatique sans de nombreuses révisions du calcul de la pension, l'adaptation sera réalisée 12 mois après l'entrée en vigueur de la nouvelle C.C.T.

Le Roi peut :

- déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par une occupation à mi-temps;

- déterminer quelles périodes ne peuvent pas être prises en considération lors de la fixation de la condition de carrière;

- déterminer les modalités selon lesquelles est administrée la preuve du régime du temps de travail presté;

- de quelle façon la proratisation se fera en fonction de la carrière fixée ou de la date d'occupation;

- fixer des règles particulières relatives à la durée minimum pour les pensions de survie;

Il est également stipulé que pour la fixation de la pension du conjoint divorcé et pour les périodes d'études régularisées et les périodes d'assujettissement volontaire, le droit minimum par année de carrière n'est pas appliqué.

Les montants mentionnés sont liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

CHAPITRE V - *La pension à mi-temps*

**Art. 9.** Les dispositions du présent article autorisent le Roi à instaurer un système de pension à mi-temps à partir de l'âge de 60 ans, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

CHAPITRE VI - *Dispositions diverses*

**Art. 10.** Le présent article complète l'article 7 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 avec une disposition par laquelle sera adapté le plafond de calcul indexé tous les deux ans sur la base de la marge pour des augmentations de salaire réelles. Le coefficient de revalorisation est fixé par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

**Art. 11.** L'article 4 remplace le § 11 de l'article 29 du même arrêté n° 50 et donne la possibilité au Roi d'octroyer aux pensionnés une augmentation de bien-être de façon sélective par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

**Art. 12.** L'article 12 ramène de 1,032 en 1997 à 1 en 2005 le coefficient de réévaluation prévu par l'article 29bis de l'arrêté royal n° 50.

**Art. 13.** Cet article prévoit un complément à l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 qui pose comme principe le non cumul d'un revenu de remplacement ou de revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle. Le Roi peut prévoir des dérogations en ce qui concerne l'activité professionnelle. Une nouveauté est l'instauration du principe du non cumul de la pension avec l'allocation complémentaire, payée

HOOFDSTUK IV - *Het minimumrecht per loopbaanjaar*

**Art. 8.** Dit artikel stelt dat er onder bepaalde voorwaarden een minimumrecht voor ieder loopbaanjaar is. Dit zijn de volgende drie voorwaarden :

- de belanghebbende dient het bewijs van een minimumloopbaan van 15 jaar in het stelsel voor werknemers te leveren. Ingeval van gemengde loopbaan en toepassing van het beginsel van eenheid van loopbaan kan slechts de resterende loopbaanbreuk hiertoe in rekening worden gebracht;

- alleen de jaren met een tewerkstelling van tenminste een half-time kunnen worden opgetrokken;

- het toekenaar pensioenbedrag mag niet meer dan 35.000 F per maand (index 405,55 en bedrag voor een alleenstaande pensioen) bedragen. Dit bedrag wordt geproratiséerd in functie van de vastgestelde loopbaanbreuk.

Voor zover aan de voornoemde voorwaarden is voldaan mag het pensioen, per kalenderjaar, niet aan een loon worden berekend dat lager is dan 12 maal het gemiddeld minimum maandinkomen van 42.493 (C.A.O. nr. 43 - bedrag op 1 mei 1996). Het minimumrecht wordt geproratiséerd in functie van de bewezen arbeidstijd.

Indien het pensioen na toepassing van het minimumrecht het grensbedrag van 35.000 F (geproratiséerd in functie van de loopbaanbreuk) overschrijdt, wordt het pensioen afgetopt tot dit bedrag.

In geval van herziening van een na 1 juli 1997 ingegaan recht, zal het minimumloon tegen de waarde op de oorspronkelijke ingangsdatum in aanmerking worden genomen.

Het niveau van het minimumrecht is gekoppeld aan de evolutie van het gemiddeld minimum maandinkomen. Teneinde de administratie toe te laten deze automatische koppeling zonder talrijke herzieningen in de pensioenberekening te integreren, wordt de aanpassing doorgevoerd 12 maanden na het in werking treden van de nieuwe C.A.O.

De Koning kan :

- bepalen wat onder een halftijdse tewerkstelling wordt verstaan;

- bepalen welke tijdvakken bij vaststelling van de loopbaanvoorwaarde niet in aanmerking worden genomen;

- bepalen hoe de bewijsvoering inzake de gepresteerde arbeidstijd wordt geleverd;

- op welke wijze de proratisering in functie van de vastgestelde loopbaan of van de datum van tewerkstelling zal geschieden;

- bijzondere regels vaststellen m.b.t. de minimumduur voor overlevingspensioenen;

Er wordt ook bepaald dat bij de vaststelling van het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot en voor de geregulariseerde studieperioden en perioden van vrijwillige onderwerping het minimumrecht per loopbaanjaar niet wordt toegepast.

De vermelde bedragen zijn aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen gekoppeld.

HOOFDSTUK V - *Het halftijds pensioen*

**Art. 9.** De bepalingen van dit artikel machtigen de Koning om bij een in Ministerraad overlegd besluit een stelsel van halftijds pensioen in te stellen vanaf de leeftijd van 60 jaar.

HOOFDSTUK VI - *Diverse bepalingen*

**Art. 10.** Dit artikel vult artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 aan met een bepaling waardoor voortaan het geïndexeerde berekeningsplafond tweejaarlijks op basis van de marge voor reële loonsverhogingen zal worden aangepast. De verhogingscoëfficiënt wordt bij een in Ministerraad overlegd besluit vastgesteld.

**Art. 11.** Artikel 11 vervangt de § 4 van artikel 29 van hetzelfde besluit nr. 50 en geeft aan de Koning de mogelijkheid om bij in Ministerraad overlegd besluit aan de gepensioneerden op een selectieve wijze een welvaartsverhoging toe te kennen.

**Art. 12.** Artikel 12 bouwt de in artikel 29bis van het koninklijk besluit nr. 50 voorziene herwaarderingscoëfficiënt af van 1,032 in 1997 tot 1 in 2005.

**Art. 13.** Dit artikel voorziet een aanvulling op het artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 dat de niet-cumuleerbaarheid van een vervangingsinkomen of inkomsten uit een beroepsbezigheid als principe stelt. De Koning kan hierop afwijkingen voorzien. Nieuw is dat het principe van de niet-cumuleerbaarheid van het pensioen met de aanvullende vergoeding, betaald door de werkgever in geval van

par l'employeur dans le cas d'une prépension conventionnelle, afin d'empêcher au cours de la période transitoire de l'âge égal de mise à la retraite pour les hommes et les femmes, le paiement de l'allocation en plus de la pension. L'âge limite en matière de droit aux allocations de chômage évolue de façon parallèle. Sans cette disposition, le complément dans le cadre des régimes de prépension qui, conformément à la disposition européenne en matière de traitement égal (article 119, Traité CEE), est payable aux hommes et aux femmes prépensionnés jusqu'à l'âge de 65 ans, devrait être payé complémentarément à la pension plutôt qu'à l'allocation de chômage.

#### TITRE II - Revenu garanti aux personnes âgées

Les articles 14 et 15 fixent la condition d'âge pour l'obtention du revenu garanti à 65 ans, aussi bien pour les hommes que pour les femmes.

Article 16 fait subsister les dispositions actuelles en matière d'âge des femmes (60 ans) pour les bénéficiaires dont le revenu garanti ou la pension de retraite de travailleur salarié ou indépendant a pris Cours avant le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

De plus, ils est instauré un régime transitoire où, par analogie avec les pensions de retraite, la condition d'âge pour les bénéficiaires féminins est relevé, étape par étape, de 61 ans (à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997) à 65 ans (1<sup>er</sup> janvier 2009).

#### TITRE III - Assurance maladie et invalidité

Articles 17 et 18 exécutent l'égalité de traitement dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité: l'âge limite est rehaussé pour les femmes parallèlement à l'âge de la retraite.

#### TITRE IV - Dispositions finales

Article 19 fixe l'entrée en vigueur de l'arrêté au 1<sup>er</sup> juillet 1997.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté  
les très respectueux  
et les très fidèles serviteurs,  
Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA  
La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

[S - C - 97/22010]

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 12 décembre 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", a donné le 16 décembre 1996 l'avis suivant :

Selon l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation s'énonce comme suit :

« De la haute importance de la mesure est motivée par le fait que dès lors que le projet de loi est adopté, les dispositions de la loi doivent entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et que le fait que le projet de loi ne soit pas adopté à temps peut entraîner de graves conséquences pour les personnes concernées. Il est donc urgent que le projet de loi soit adopté à temps pour que les dispositions de la loi puissent entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et que les personnes concernées puissent bénéficier de la sécurité sociale et des pensions prévues par la loi. »

Conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la motivation indiquée dans la demande doit être reproduite dans le préambule de l'arrêté en projet. En l'espèce, cela n'a pas été fait, puisque la motivation figurant au septième alinéa du préambule ne concorde pas entièrement avec celle mentionnée dans la demande d'avis. Ainsi, par exemple, la motivation indiquée dans le préambule ne fait pas état de la nécessité d'informer en temps voulu les futurs pensionnés sur les conditions dans lesquelles ils peuvent prendre leur pension à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997. La motivation figurant dans la demande d'avis devra dès lors être reproduite de manière plus complète dans le préambule de l'arrêté en projet.

conventionnel brugpensioen, voorzien wordt teneinde in de overgangsperiode naar een gelijke pensioenleeftijd voor mannen en vrouwen, de betaling van het complement bovenop een pensioen onmogelijk te maken. De leeftijdsgrens inzake het recht op werkloosheidsuitkeringen evolueert immers parallel met de pensioenleeftijd. Zonder deze bepaling zou dit complement in het kader van de brugpensioenregelingen, die overeenkomstig de Europese regel inzake gelijk loon voor gelijk werk (artikel 119 EEG-Verdrag) aan mannelijke en vrouwelijke bruggepensioneerden verschuldigd is tot de leeftijd van 65 jaar, in de overgangsperiode betaald moeten worden bovenop het pensioen in plaats van bovenop de werkloosheidsuitkering.

#### TITEL II - Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

De artikelen 14 en 15 stellen de leeftijdsvoorwaarde voor het bekomen van het gewaarborgd inkomen vast op 65 jaar; zowel voor mannen als voor vrouwen.

Artikel 16 laat de huidige bepalingen inzake leeftijd van vrouwen (60 jaar) bestaan voor de gerechtigden waarvan het gewaarborgd inkomen of het rustpensioen als werknemer of als zelfstandige is ingegaan vóór 1 juli 1997.

Tevens wordt een overgangsregeling ingesteld waarbij naar analogie met de rustpensioenen de leeftijdsvoorwaarde voor vrouwelijke gerechtigden stapsgewijze wordt verhoogd van 61 jaar (vanaf 1 juli 1997) tot 65 jaar (1 januari 2009).

#### TITEL III - Ziekte- en invaliditeitsverzekering

Artikelen 17 en 18 verwezenlijken de gelijkberechtiging in de sector van de ziekte- en invaliditeitsverzekering; de leeftijdsgrens voor vrouwen wordt parallel met de pensioenleeftijd opgetrokken.

#### TITEL IV - Slotbepalingen

Artikel 19 bepaalt de inwerkingtreding van het besluit op 1 juli 1997.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
Van Uwe Majesteit  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,  
De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA  
De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

[S - C - 97/22010]

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 december 1996 door de Minister van Pensioenen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", heeft op 16 december 1996 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

« De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat onontbeerlijk is om zo spoedig mogelijk de nodige schikkingen door de betrokken administraties te laten treffen om in de uitvoering ervan te voorzien en anderzijds dat de kandidaat gepensioneerden tijdig geïnformeerd moeten worden onder welke voorwaarden zij vanaf 1 juli 1997 het pensioen kunnen opnemen ».

De motivering die in de aanvraag wordt opgegeven moet overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, worden overgenomen in de aanhef van het besluit in ontwerp. In het voorliggend geval is dat niet gebeurd, vermits de motivering welke in het zevende lid van de aanhef voorkomt niet volledig overeenstemt met die vermeld in de adviesaanvraag. Zo wordt bijvoorbeeld in de motivering welke is opgenomen in de aanhef geen gewag gemaakt van de noodzaak om de kandidaat gepensioneerden tijdig te informeren omtrent de voorwaarden waaronder zij vanaf 1 juli 1997 het pensioen kunnen opnemen. De in de adviesaanvraag weergegeven motivering zal dan ook op een meer volledige wijze moeten worden overgenomen in de aanhef van het besluit in ontwerp.

## EXAMEN DU TEXTE

1. En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifiées par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est limitée essentiellement à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Cet examen requiert de formuler les observations ci-après.

2. Le projet d'arrêté soumis pour avis a notamment pour objet de prévoir, en ce qui concerne les pensions légales des travailleurs qui prennent cours effectivement et pour la première fois à partir du 1er juillet 1997, un âge de la retraite identique pour les hommes et les femmes, étant entendu que cette uniformisation s'effectuera par étapes et ne sera entièrement réalisée que le 1er janvier 2009, et qu'en outre le mode de calcul du montant de la pension sera adapté progressivement de manière à être identique pour les hommes et les femmes à partir du 1er janvier 2009. Selon le rapport au Roi, "on exécutera" ainsi "d'une manière socialement justifiée la directive européenne 79/7/CEE du Conseil du 19 décembre 1978 relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale".

Le régime en projet a pour effet, du moins en ce qui concerne les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois à partir du 1er juillet 1997, que le principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes préconisé par la directive 79/7/CEE ne sera intégralement concrétisé que le 1er janvier 2009. S'il est vrai que la directive concernée prévoit une mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes, elle date cependant déjà du 19 décembre 1978. Compte tenu de cette constatation, la question se pose de savoir si le régime que le projet entend instaurer de manière progressive, peut encore raisonnablement être considéré comme conforme sinon à la lettre, du moins à l'esprit de la directive 79/7/CEE (1). Par ailleurs, le Conseil d'Etat, section de législation, n'a pas été en mesure de vérifier, dans le bref délai dans lequel l'avis a été demandé, si le projet comporte un régime susceptible d'être tenu pour compatible, sous tous ses aspects, avec le principe d'égalité tel qu'il est consacré par la Constitution et un nombre de normes de droit international (2).

3. Selon le premier alinéa du préambule, la réglementation en projet se fonderait sur les articles 15, 16, 17 et 50 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. La référence aux articles concernés de la loi du 26 juillet 1996 est à la fois trop large et trop restreinte.

La référence est trop large dès lors que l'article 50 de la loi du 26 juillet 1996 ne procure aucun fondement légal au projet (3).

La référence est trop restreinte dès lors qu'elle ne fait pas mention, en outre, de l'article 49 de cette loi. En effet, cette disposition confère au Roi le pouvoir d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions légales en vigueur. Compte tenu de ce que le projet examiné apporte également des modifications, notamment, à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et à la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, il y aurait lieu de faire également référence, dans le premier alinéa du préambule, à l'article 49 de la loi du 26 juillet 1996.

4. Selon l'article 1er, § 1er, du projet, l'arrêté s'applique aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er juillet 1997. Il est extrêmement douteux que toutes les dispositions du projet ne trouvent en effet à s'appliquer qu'à pareilles pensions. Compte tenu de l'énoncé de certaines dispositions et eu égard aux éclaircissements fournis par le délégué du gouvernement, il paraît

(1) Seule la Cour de Justice des Communautés européennes paraît pouvoir apporter une réponse définitive à cet égard.

(2) A ce propos, un contrôle juridictionnel pourra toujours être effectué par le Conseil d'Etat, section d'administration, ou par la Cour d'arbitrage, lors de la confirmation ultérieure de l'arrêté par le législateur. Le cas échéant, la Cour européenne des droits de l'homme pourra également procéder à un pareil contrôle.

(3) L'article 50 de la loi du 26 juillet 1996 dispose que, sans préjudice des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'autorité requérante peut, dans le cadre des mesures prises en application de cette loi, abrégé, en fonction de l'urgence, les délais d'avis légalement ou réglementairement requis.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

1. Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

Dat onderzoek roept tot het maken van de volgende opmerkingen.

2. Het voor advies voorgelegd ontwerp-besluit beoogt onder meer, wat de wettelijke pensioenen voor de werknemers betreft welke daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan vanaf 1 juli 1997, in eenzelfde pensioenleeftijd te voorzien voor mannen en vrouwen, met dien verstande dat die gelijkstelling stapsgewijze gebeurt om pas tegen 1 januari 2009 volledig te zijn verwezenlijkt en dat ook de berekeningswijze van het pensioenbedrag geleidelijk wordt aangepast om vanaf 1 januari 2009 dezelfde te zijn voor mannen en vrouwen. Op die wijze wordt, volgens het verslag aan de Koning, "... op een sociaal verantwoorde wijze verder uitvoering gegeven aan de Europese richtlijn 79/7/EEG van de Raad van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid".

De ontworpen regeling heeft, althans voor wat de pensioenen betreft welke daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan vanaf 1 juli 1997, tot gevolg dat het in de richtlijn 79/7/EEG voorgestane beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake pensioenen pas tegen 1 januari 2009 volledig zal zijn verwezenlijkt. Weliswaar voorziet de betrokken richtlijn in een geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen, doch die richtlijn dateert reeds van 19 december 1978. In het licht van die vaststelling is het de vraag of de regeling welke het ontwerp op een geleidelijke wijze beoogt in te voeren, nog in redelijkheid in overeenstemming kan worden geacht met zonië de letter, dan toch de geest van de richtlijn 79/7/EEG (1). Daarenboven is het de Raad van State, afdeling wetgeving, niet mogelijk geweest om, binnen het korte tijdsbestek waarin om het advies werd verzocht, na te gaan of met het ontwerp een regeling voorligt welke in al haar aspecten verenigbaar kan worden geacht met het gelijkheidsbeginsel zoals dat in de Grondwet en in een aantal internationaalrechtelijke normen ligt besloten (2).

3. Blijkens het eerste lid van de aanhef zou de ontworpen regeling zijn gestoeld op de artikelen 15, 16, 17 en 50 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. De verwijzing naar de betrokken artikelen van de wet van 26 juli 1996 is tegelijk te ruim en te beperkt.

De verwijzing is te ruim daar artikel 50 van de wet van 26 juli 1996 geen rechtsgrond verleent aan het ontwerp (3).

De verwijzing is te beperkt daar niet tevens artikel 49 van die wet wordt vermeld. Die bepaling maakt de Koning immers bevoegd om de van kracht zijnde wettelijke bepalingen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of te vervangen. Ermeë rekening houdend dat met het voorliggend ontwerp tevens wijzigingen worden aangebracht in onder meer het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en in de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, dient in het eerste lid van de aanhef tevens te worden gerefereerd aan artikel 49 van de wet van 26 juli 1996. (1)

4. Luidens artikel 1, § 1, van het ontwerp is het besluit van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 juli 1997 ingaan. Het is zeer de vraag of alle bepalingen van het ontwerp inderdaad enkel toepassing vinden op dergelijke pensioenen. Rekening houdend met de redactie van sommige bepalingen en afgaand op de door de gemachtigde van de regering verstrekte

(1) Een definitief uitsluitsel daaromtrent lijkt enkel door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te kunnen worden gegeven.

(2) Terzake zal steeds een rechterlijke toetsing mogelijk blijven door de Raad van State, afdeling administratie of, bij de latere bekrachtiging van het besluit door de wetgever, door het Arbitragehof. Ook het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zal in voorkomend geval tot een dergelijke toetsing kunnen overgaan.

(3) Artikel 50 van de wet van 26 juli 1996 bepaalt dat, onverminderd de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in het kader van de maatregelen genomen met toepassing van deze wet, de adviesvragende overheid, in functie van de dringendheid, de termijn voor de wettelijke of reglementaire vereiste adviezen kan inkorten.



devoir se présumer, en réalité, que le projet a partiellement un champ d'application plus étendu et que certains articles en projet devront être appliqués à toutes les pensions de travailleurs. Tel semble être notamment le cas pour les articles 10, 11 et 13 du projet. Il va de soi que, si telle est effectivement l'intention du gouvernement, la définition du champ d'application figurant à l'article 1er, § 1er, du projet devra y être ajustée. Par ailleurs, il faudra alors vérifier si, pour ce qui concerne les dispositions du projet qui sont applicables à toutes les pensions de travailleurs, il est recommandé de maintenir telle quelle la date d'entrée en vigueur du régime en projet, date qui selon l'article 20 du projet est fixée au 1er juillet 1997.

5. Les articles 9 (pension à mi-temps) et 11 (réévaluation du montant de la pension) du projet confèrent au Roi une délégation de compétences qui, d'une part, est relative à un élément essentiel du régime et qui, d'autre part, est formulée en termes généraux. Pour pouvoir être considérées comme admissibles, les délégations concernées devraient être définies de manière plus précise ou devraient à tout le moins indiquer les critères requis, sur la base desquels il incombera au Roi d'exercer ces compétences.

6. Selon l'article 19 du projet, "toutes les dispositions contraires au présent arrêté sont abrogées". Pareille disposition est non seulement superflue, mais son caractère général nuit également à la sécurité juridique. Elle doit dès lors être omise du projet.

La chambre était composée de :

MM. :

J. De Brabandere, président de chambre;  
M. Van Damme, D. Albrecht, conseillers d'Etat;  
Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. Albrecht.

Le rapport a été présenté par M. B. Seutin, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. Vanherck, référendaire adjoint.

Le greffier,  
A. Beckers.

Le président,  
J. De Brabandere.

[C - 97/22010]

23 DECEMBRE 1996. — Arrêté royal portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment les articles 15, 16, 17 et 49;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions, donné le 25 novembre 1996;

Vu l'avis du Conseil national du Travail, donné le 16 décembre 1996;

Vu l'avis du Comité de Gestion de l'Institut national de l'Assurance Maladie-Invalidité, donné le 12 novembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 décembre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 décembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, inséré par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que d'une part cet arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et qu'il est indispensable que les administrations concernées prennent les dispositions nécessaires pour en prévoir son exécution et d'autre part que les candidats à la pension doivent être informés à temps des conditions dans lesquelles ils peuvent bénéficier de leur pension à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

toelichting, lijkt er immers van te moeten worden uitgegaan dat het ontwerp ten dele een ruimer toepassingsgebied heeft en dat sommige van de ontworpen artikelen op alle werknemerspensioenen zullen moeten worden toegepast. Dat lijkt met name het geval te zijn voor de artikelen 10, 11 en 13 van het ontwerp. Het spreekt voor zich dat, indien zulks inderdaad strookt met de bedoeling van de regering, de omschrijving van het toepassingsgebied in artikel 1, § 1, van het ontwerp, met die bedoeling zal moeten worden in overeenstemming gebracht. Tevens zal dan moeten worden nagegaan of het aangewezen is om de datum van inwerkingtreding van de ontworpen regeling, welke blijkens artikel 20 van het ontwerp is vastgesteld op 1 juli 1997, ongewijzigd te behouden voor wat de bepalingen van het ontwerp betreft welke op alle werknemerspensioenen toepasselijk zijn.

5. De artikelen 9 (hulftijds pensioen) en 11 (herwaardering van het pensioenbedrag) van het ontwerp bevatten een delegatie van bevoegdheden aan de Koning, welke op een essentieel onderdeel van de regeling betrekking heeft en tegelijk in algemene bewoordingen is geformuleerd. Om toelaatbaar te kunnen worden geacht zouden de betrokken delegatiebepalingen op een meer precieze wijze moeten worden omschreven of zouden minstens de nodige criteria moeten worden aangegeven op grond waarvan de Koning die bevoegdheden zal moeten uitoefenen.

6. Luidens artikel 19 van het ontwerp worden "alle met dit besluit strijdige bepalingen (...) opgeheven". Een dergelijke bepaling is niet enkel overbodig, maar zij is in haar algemeenheid ook nefas voor de rechtszekerheid. Zij moet derhalve uit het ontwerp worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

J. De Brabandere, kamervoorzitter;  
M. Van Damme, D. Albrecht, staatsraden;  
Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. Albrecht.

Het verslag werd opgesteld door de heer B. Seutin, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. Vanherck, adjunct-referendaris.

De griffier,  
A. Beckers.

De voorzitter,  
J. De Brabandere.

[C - 97/22010]

23 DECEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op de artikelen 15, 16, 17 en 49;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, gegeven op 25 november 1996;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 16 december 1996;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, gegeven op 12 november 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 december 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 11 december 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat enerzijds dit besluit in werking treedt op 1 juli 1997 en dat het onontbeerlijk is om zo spoedig mogelijk de nodige schikkingen door de betrokken administraties te laten treffen om in de uitvoering ervan te voorzien en anderzijds dat de kandidaat-gepensioneerden tijdig moeten worden geïnformeerd over de voorwaarden waaronder zij vanaf 1 juli 1997 het pensioen kunnen opnemen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

### TITRE I<sup>er</sup> - Pensions

#### CHAPITRE I<sup>er</sup> - Champ d'application

**Article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>.** Les dispositions des chapitres I jusqu'à V sont d'application pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

§ 2. Pour autant que les dispositions du présent titre ne dérogent pas aux dispositions de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, ci-après dénommé arrêté royal n° 50, et aux dispositions de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, ci-après dénommée loi du 20 juillet 1990, ces dernières dispositions restent d'application aux pensions visées au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Restent également d'application aux pensions visées au § 1<sup>er</sup> :

1° l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres;

2° la loi du 11 juillet 1973 améliorant dans certains régimes de sécurité sociale, la situation du parent salarié qui cesse d'être temporairement assujéti à la sécurité sociale;

3° les articles 152 et 153 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980;

4° les articles 33 et 34 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social.

#### CHAPITRE II - Conditions d'octroi

**Art. 2, § 1<sup>er</sup>.** La pension de retraite prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé en fait la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il atteint l'âge de la pension. L'âge de la pension est de 65 ans.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, l'âge de la pension est :

1° fixé à 55 ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'une pension de retraite en raison d'une occupation respectivement comme ouvrier mineur du fond ou comme ouvrier mineur de la surface;

2° atteint lorsque l'intéressé justifie avoir été occupé habituellement et en ordre principal comme ouvrier mineur au fond des mines ou des carrières avec exploitation souterraine pendant vingt-cinq années;

3° fixé à 60 ans lorsqu'il s'agit d'une pension de retraite en raison d'une occupation comme marin.

Dans ces cas, la pension de retraite prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé en fait la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il atteint, selon le cas, l'un des âges cités à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le Roi détermine les cas dans lesquels les droits à la pension de retraite attribuée en vertu du présent article sont examinés d'office.

**Art. 3.** Par dérogation à l'article 2, § 1<sup>er</sup> du présent arrêté, l'âge, en ce qui concerne les bénéficiaires féminins, est porté à :

- 61 ans lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1999;

- 62 ans lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2002;

- 63 ans lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2005;

- 64 ans lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

**Art. 4, § 1<sup>er</sup>.** Par dérogation aux articles 2, § 1<sup>er</sup> et 3 du présent arrêté et sans préjudice des dispositions du § 3 de cet article, la pension peut prendre cours anticipativement au choix et à la demande de l'intéressé. La date de prise de cours choisie ne peut être antérieure au premier jour

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

### TITEL I - Pensioenen

#### HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

**Artikel 1, § 1.** De bepalingen van de hoofdstukken I tot en met V zijn van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 juli 1997 ingaan.

§ 2. Voor zover de bepalingen van deze titel niet afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hierna koninklijk besluit nr. 50 genoemd, en de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, hierna wet van 20 juli 1990 genoemd, blijven deze laatstbedoelde bepalingen van toepassing op de pensioenen bedoeld in § 1.

§ 3. Blijven eveneens van toepassing op de in § 1 bedoelde pensioenen :

1° artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden;

2° de wet van 11 juli 1973 tot verbetering van de toestand van de bezoldigde ouder die tijdelijk ophoudt onderworpen te zijn aan de maatschappelijke zekerheid in sommige regelingen van de maatschappelijke zekerheid;

3° de artikelen 152 en 153 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

4° de artikelen 33 en 34 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector.

#### HOOFDSTUK II - De toekenningsvoorwaarden.

**Art. 2, § 1.** Het rustpensioen gaat in op de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de belanghebbende het aanvraagt en ten vroegste op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin hij de pensioenleeftijd bereikt. De pensioenleeftijd is 65 jaar.

§ 2. In afwijking van § 1 wordt de pensioenleeftijd :

1° op 55 of 60 jaar vastgesteld naar gelang het een rustpensioen betreft om reden van een tewerkstelling respectievelijk als ondergronds of bovengronds mijnwerker;

2° bereikt wanneer de belanghebbende doet blijken van een gewoontelijke en hoofzakelijke tewerkstelling als mijnwerker in de ondergrond of steengroeven met ondergrondse winning gedurende 25 jaren;

3° op 60 jaar vastgesteld wanneer het een rustpensioen betreft om reden van een tewerkstelling als zeevarende.

Het rustpensioen gaat in die gevallen in op de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens dewelke de belanghebbende het aanvraagt en ten vroegste op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin hij, naar gelang het geval, één van de in het lid 1 vermelde leeftijden bereikt.

§ 3. De Koning bepaalt in welke gevallen de rechten op het krachtens dit artikel toegekende rustpensioen ambtshalve worden onderzocht.

**Art. 3.** In afwijking van artikel 2, § 1 van dit besluit wordt voor wat de vrouwelijke gerechtigden betreft, de pensioenleeftijd gebracht op :

- 61 jaar wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 1999 ingaat;

- 62 jaar wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2000 en uiterlijk op 1 december 2002 ingaat;

- 63 jaar wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 december 2005 ingaat;

- 64 jaar wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2006 en uiterlijk op 1 december 2008 ingaat.

**Art. 4, § 1.** In afwijking van de artikelen 2, § 1 en 3 van dit besluit en onverminderd de bepalingen van § 3 van dit artikel kan het pensioen naar keuze en op verzoek van de belanghebbende vervroegd ingaan. De gekozen ingangsdatum kan niet voorafgaan aan de eerste dag van

du mois suivant celui au cours duquel il a introduit sa demande ni au premier jour du mois suivant celui au cours duquel il atteint l'âge de 60 ans.

§ 2. La possibilité d'obtenir une pension de retraite anticipée conformément au § 1<sup>er</sup> est soumise dans le chef de l'intéressé à la condition qu'il prouve une carrière d'au moins 35 années civiles susceptibles d'ouvrir des droits à la pension en vertu du présent arrêté, en vertu de la loi du 20 juillet 1990, en vertu de l'arrêté royal n° 50, en vertu d'un régime belge pour ouvriers, employés, mineurs, marins ou indépendants, en vertu d'un régime belge applicable au personnel des services publics ou de la Société nationale des Chemins de fer belges ou en vertu de tout autre régime légal belge.

Les années civiles visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont, selon le cas, prises en considération à condition que :

- 1° dans le régime des travailleurs indépendants :
  - elles puissent ouvrir un droit à la pension si elles sont situées avant 1957;
  - si elles sont situées après 1956, comportent au moins deux trimestres qui peuvent ouvrir un droit à la pension;
- 2° dans le régime des travailleurs salariés ou dans d'autres régimes, les droits à la pension se rapportent à une occupation qui correspond à la moitié au moins d'un régime de travail à temps plein. Lorsque l'occupation ne s'étend pas sur une année civile complète, il est satisfait à cette condition lorsque l'année civile comporte au moins l'équivalent de la durée minimale d'occupation précitée.

Pour l'application du présent paragraphe et du paragraphe 3, sont prises en considération les périodes au cours desquelles l'intéressé a interrompu sa carrière professionnelle en vue d'éduquer un enfant n'ayant pas atteint l'âge de six ans accompli. Toutefois, ces périodes ne sont pas prises en considération si elles peuvent ouvrir un droit à la pension en vertu des régimes de pension visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Les périodes visées par le présent alinéa et les périodes correspondantes qui ouvrent un droit à la pension en vertu des régimes de pension visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ne peuvent être prises en considération qu'à concurrence d'une durée maximale de 36 mois complets. Le Roi peut fixer les conditions auxquelles les périodes visées au présent alinéa doivent satisfaire pour être prises en considération.

Pour l'application du présent paragraphe et du paragraphe 3, ne sont pas prises en considération :

- les périodes régularisées ou attribuées en vertu des articles 3ter, 7, 75, 76, 77, 78 et 79 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;
- les périodes assimilées en vertu de l'article 33 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;
- les périodes correspondantes dans d'autres régimes belges de pension.

Pour l'application du présent paragraphe, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres déterminer :

- 1° des règles particulières en cas de carrière mixte;
- 2° déterminer les modalités d'application lorsque l'occupation ne s'étend pas sur une année civile complète;
- 3° ce qu'il y a lieu d'entendre par une occupation qui correspond à la moitié d'un régime de travail à temps plein.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, le nombre 35 est remplacé par :

- 20 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1997;
- 22 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1998 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1998;
- 24 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1999;
- 26 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2000;
- 28 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2001;

de maand volgend op deze waarin hij de aanvraag indient noch aan de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke hij de leeftijd van 60 jaar bereikt.

§ 2. De mogelijkheid om overeenkomstig § 1 een vervroegd rustpensioen te bekomen is ondergeschikt aan de voorwaarde dat belanghebbende een loopbaan bewijst van tenminste 35 kalenderjaren waarvoor pensioenrechten kunnen worden geopend krachtens dit besluit, krachtens de wet van 20 juli 1990, krachtens het koninklijk besluit nr. 50, krachtens een Belgische regeling voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden of zelfstandigen, krachtens een Belgische regeling toepasselijk op het personeel van de overheidsdiensten of van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen of krachtens iedere andere Belgische wettelijke regeling.

De in het eerste lid bedoelde kalenderjaren worden, naar gelang het geval, in aanmerking genomen op voorwaarde dat :

- 1° in de regeling voor zelfstandigen :
  - de jaren gelegen vóór 1957 recht kunnen openen op pensioen;
  - de jaren gelegen na 1956 tenminste twee kwartalen omvatten die recht kunnen openen op pensioen;
- 2° in de werknemersregeling en in de andere regelingen de pensioenrechten betrekking hebben op een tewerkstelling die overeenstemt met ten minste de helft van een voltijdse arbeidsregeling. Wanneer de tewerkstelling niet het volledige kalenderjaar omvat, is aan deze voorwaarde voldaan indien voor het kalenderjaar tenminste het equivalent van de vermelde minimum duur van tewerkstelling wordt bewezen.

Voor de toepassing van deze paragraaf en § 3 worden de perioden tijdens dewelke de belanghebbende zijn beroepsloopbaan heeft onderbroken om een kind op te voeden dat minder dan zes jaar oud is, in aanmerking genomen. Deze perioden komen echter niet in aanmerking als recht op pensioen ervoor kan geopend worden krachtens de in het eerste lid bedoelde pensioenregelingen. De overeenkomstig dit lid bedoelde perioden en de overeenkomstige perioden bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf, kunnen slechts tot beloop van 36 volle maanden in aanmerking worden genomen. De Koning kan de voorwaarden bepalen waaraan de in dit lid bedoelde perioden moeten voldoen om in aanmerking te worden genomen.

Voor de toepassing van deze paragraaf en § 3 worden niet in aanmerking genomen :

- de perioden geregulariseerd of toegekend krachtens de artikelen 3ter, 7, 75, 76, 77, 78 en 79 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- de perioden gelijkgesteld krachtens artikel 33 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
- de overeenstemmende periodes in andere Belgische pensioenregelingen.

Voor de toepassing van deze paragraaf kan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit:

- 1° bijzondere regelen vaststellen in geval van gemengde loopbaan;
- 2° de toepassingsmodaliteiten bepalen indien de tewerkstelling geen volledig kalenderjaar omvat;
- 3° vaststellen wat onder een tewerkstelling die overeenstemt met de helft van een voltijdse arbeidsregeling moet worden verstaan.

§ 3. In afwijking van § 2, eerste lid, wordt het getal 35 evenwel vervangen door :

- 20, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 1997;
- 22, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 1998 en uiterlijk op 1 december 1998;
- 24, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 1999 en uiterlijk op 1 december 1999;
- 26, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2000 en uiterlijk op 1 december 2000;
- 28, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2001 en uiterlijk op 1 december 2001;

- 30 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2002;

- 32 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2003;

- 34 pour les pensions anticipées qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2004.

§ 4. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, la pension de retraite prend toutefois cours au plus tôt le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le bénéficiaire d'une prépension conventionnelle atteint l'âge de la pension, soit 65 ans.

Pendant les périodes prévues par l'article 3 du présent arrêté, la pension de retraite du bénéficiaire féminin d'une prépension conventionnelle prend toutefois cours au plus tôt le premier jour du mois suivant celui au cours duquel l'intéressée atteint l'âge de la pension fixé pour lesdites périodes.

Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions selon lesquelles des avantages similaires alloués par un employeur, en exécution d'un accord individuel entre l'employeur et le travailleur, sous quelque forme ou dénomination que ce soit, sont assimilés à la prépension conventionnelle précitée.

### CHAPITRE III - Le calcul de la pension

#### Section 1<sup>re</sup> - La pension de retraite

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Le droit à la pension de retraite est acquis, par année civile, à raison d'une fraction des rémunérations brutes réelles, fictives et forfaitaires visées aux articles 7, 8 et 9bis de l'arrêté royal n° 50 et prises en considération à concurrence de :

a) 75 p.c. pour les travailleurs dont le conjoint :

- a cessé toute activité professionnelle, sauf celle autorisée par le Roi;

- ne jouit pas d'une des indemnités ou allocations visées à l'article 25 de l'arrêté royal n° 50;

- ne jouit pas d'une pension de retraite ou de survie ou de prestations en tenant lieu en vertu du présent arrêté, accordées en vertu de la loi du 20 juillet 1990, en vertu de l'arrêté royal n° 50, en vertu d'un régime belge pour ouvriers, employés, mineurs, marins ou indépendant, en vertu d'un régime belge applicable au personnel des services publics ou de la Société nationale des Chemins de fer belges, en vertu de tout autre régime légal belge, en vertu d'un régime d'un pays étranger ou en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international;

b) 60 p.c. pour les autres travailleurs.

La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre 45.

Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse sont prises en considération à concurrence de ce dernier nombre.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le travailleur qui a été occupé habituellement et en ordre principal comme ouvrier mineur pendant au moins vingt années, peut obtenir une pension de retraite acquise à raison d'un trentième par année civile d'occupation comme ouvrier mineur.

§ 3. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le travailleur peut obtenir une pension de retraite à raison d'un quarantième par année civile d'occupation comme marin.

§ 4. Le travailleur visé au § 2 peut obtenir en outre l'application du § 3 à concurrence du nombre d'années civiles les plus avantageuses, qui est égal à la différence entre le nombre 40 et le résultat obtenu en multipliant le nombre d'années d'occupation comme ouvrier mineur par 1,333. Si ce résultat comporte une fraction d'unité, il est arrondi à l'unité immédiatement inférieure.

Les travailleurs visés aux §§ 2 et 3 peuvent obtenir en outre pour les années d'occupation qui n'ont pas été prises en considération conformément à ces paragraphes, l'application du § 1<sup>er</sup>, à concurrence du nombre d'années civiles les plus avantageuses, qui est égal à la différence entre le nombre 45 et le résultat obtenu en multipliant le nombre d'années d'occupation visé aux §§ 2 et 3, par 1,5 ou 1,125 selon

- 30, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2002 en uiterlijk op 1 december 2002;

- 32, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 december 2003;

- 34, wanneer het vervroegd pensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2004 en uiterlijk op 1 december 2004.

§ 4. In afwijking van § 1 gaat het rustpensioen evenwel ten vroegste in de eerste dag van de maand volgend op deze waarin de gerechtigde op een conventioneel brugpensioen de pensioenleeftijd van 65 jaar bereikt.

In de door artikel 3 van dit besluit bedoelde periodes gaat het rustpensioen van de vrouwelijke gerechtigde op een conventioneel brugpensioen evenwel ten vroegste in de eerste dag van de maand volgend op deze waarin zij de voor die periodes vastgestelde pensioenleeftijd bereikt.

De Koning stelt bij in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden vast waaronder gelijkaardige voordelen die door een werkgever in uitvoering van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, onder welke vorm of benaming ook, worden toegekend, met het hoger vernoemd conventioneel brugpensioen worden gelijkgesteld.

### HOOFTUK III - De pensioenberekening

#### Afdeling 1 - Het rustpensioen.

Art. 5. § 1. Het recht op het rustpensioen wordt per kalenderjaar verkregen naar rata van een breuk van de werkelijke, fictieve en forfaitaire brutolonen bedoeld bij de artikelen 7, 8 en 9bis van het koninklijk besluit nr. 50 en in aanmerking genomen ten belope van :

a) 75 t.h. voor de werknemers van wie de echtgenoot:

- elke beroepsarbeid, behalve die door de Koning toegestaan, heeft gestaakt;

- geen van de vergoedingen of uitkeringen bedoeld in artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 geniet;

- geen rust- en overlevingspensioen en geen als dusdanig geldende uitkeringen geniet, toegekend krachtens dit besluit, krachtens de wet van 20 juli 1990, krachtens het koninklijk besluit nr. 50, krachtens een Belgische regeling voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevaarders of zelfstandigen, krachtens een Belgische regeling toepasselijk op het personeel van de overheidsdiensten of van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, krachtens iedere andere Belgische wettelijke regeling, krachtens een regeling van een vreemd land of krachtens een regeling toepasselijk op het personeel van een volkenrechtelijke instelling;

b) 60 t.h. voor de andere werknemers.

De breuk die met eik kalenderjaar overeenstemt heeft als teller de eenheid en als noemer het getal 45.

Wanneer het aantal kalenderjaren die de loopbaan bevat, hoger is dan het aantal uitgedrukt door de noemer van de breuk, worden de kalenderjaren die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van dat laatste aantal.

§ 2. In afwijking van § 1, tweede lid, kan de werknemer die ten minste twintig jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk als mijnwerker tewerkgesteld is geweest een rustpensioen verkrijgen dat verworven is naar rata van een dertigste per kalenderjaar tewerkstelling als mijnwerker.

§ 3. In afwijking van § 1, tweede lid, kan de werknemer een rustpensioen bekomen dat verworven is naar rata van een veertigste per kalenderjaar tewerkstelling als zeevarende.

§ 4. De werknemer beoogd bij § 2 kan eveneens de toepassing van § 3 bekomen, ten belope van het aantal voordeligste kalenderjaren, dat gelijk is aan het verschil tussen het getal 40 en het resultaat dat bekomen wordt door het aantal jaren tewerkstelling als mijnwerker te vermenigvuldigen met 1,333. Indien dit resultaat een gedeelte van een eenheid bevat, wordt het op de naastigere eenheid afgerond.

De werknemers beoogd bij de §§ 2 en 3, kunnen voor de jaren tewerkstelling die niet in aanmerking werden genomen overeenkomstig die paragrafen eveneens de toepassing bekomen van § 1, ten belope van het aantal voordeligste kalenderjaren, dat gelijk is aan het verschil tussen het getal 45 en het resultaat dat bekomen wordt door het aantal jaren tewerkstelling beoogd bij de §§ 2 en 3 te vermenigvuldigen met

qu'il s'agit d'une occupation respectivement, soit comme ouvrier mineur, soit comme marin. Si ce résultat comporte une fraction d'unité, il est arrondi à l'unité immédiatement inférieure.

§ 5. Par dérogation aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, le travailleur qui justifie d'au moins 168 mois de service à la mer sous pavillon belge ou luxembourgeois et qui est inscrit au Pool des marins, peut obtenir une pension de retraite qui est acquise à raison d'une fraction, égale à 1/14e par année, des rémunérations promérites comme marin afférentes aux quatorze années les plus avantageuses prises en considération à raison de 75 ou de 60 p.c. selon la distinction prévue au § 1<sup>er</sup>.

Le montant de cette pension de retraite est réduit de 1/45e par année civile pour laquelle il obtient une pension en vertu d'un autre régime ou si, cela lui est plus favorable, du montant de cette dernière pension.

Cette réduction n'est toutefois pas appliquée si la pension en vertu de l'autre régime a été accordée pour une activité accessoire telle qu'elle est déterminée par le Roi.

La durée des services en mer est déterminée au moyen des inscriptions au rôle d'équipage.

En cas d'application du présent paragraphe, l'intéressé ne peut prétendre à une pension en vertu des §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4 du présent article.

§ 6. Le montant de la pension de retraite du travailleur salarié qui ne totalise pas trente années civiles d'occupation habituelle et en ordre principal en qualité d'ouvrier au fond des mines ou des carrières avec exploitation souterraine, mais en compte vingt-cinq au moins, est majorée d'un supplément.

Ce supplément est égal à la différence entre le montant de la pension de retraite qu'il aurait obtenu s'il avait été effectivement occupé habituellement et en ordre principal au fond des entreprises précitées pendant trente années civiles, et le nombre global des pensions de retraite ou des prestations en tenant lieu auxquelles il peut prétendre en vertu d'un ou de plusieurs régimes visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a).

Le Roi détermine le mode de calcul de la pension de référence.

§ 7. Le travailleur de nationalité belge :

a) qui a été occupé habituellement en qualité d'ouvrier, d'employé ou d'ouvrier mineur dans un pays limitrophe de la Belgique, à condition qu'il ait conservé sa résidence principale en Belgique et y soit revenu en principe chaque jour;

b) ou qui a été occupé dans un pays étranger en qualité d'ouvrier ou d'employé pour des périodes d'une durée inférieure à un an chacune pour le compte d'un employeur établi dans ce pays, pour y effectuer un travail salarié ou assimilé à caractère saisonnier, à condition qu'il ait conservé sa résidence principale en Belgique et que sa famille ait continué d'y résider;

peut obtenir une pension de retraite égale à la différence entre le montant de la pension de retraite qu'il aurait obtenu si cette activité en qualité de travailleur salarié avait été exercée en Belgique et le montant de la pension obtenue pour la même activité en vertu de la législation du pays d'occupation.

§ 8. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a), le bénéficiaire, dans le chef d'un des conjoints, d'une ou de plusieurs pensions de retraite ou de survie ou de prestations en tenant lieu, accordées en vertu d'un ou de plusieurs régimes belges, autres que ceux pour les ouvriers, employés, mineurs, marins et travailleurs salariés, en vertu d'un régime d'un pays étranger ou en vertu d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public ne fait pas obstacle à l'octroi à l'autre conjoint de la pension de retraite calculée en application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a), du présent article, pour autant que le montant global des pensions susmentionnées et des avantages en tenant lieu du premier conjoint, soit plus petit que la différence entre les montants de la pension de retraite de l'autre conjoint calculés respectivement en application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, b), du présent article.

Dans ce cas cependant, le montant global des pensions susmentionnées et des prestations en tenant lieu du premier conjoint est déduit du montant de la pension de retraite de l'autre conjoint.

§ 9. La pension, dont le montant est inférieur à 500 francs par an, n'est pas attribuée. Ce montant est lié à l'indice 114,20 et varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de

1,5 ou 1,125 naargelang het een tewerkstelling respectievelijk hetzij als mijnwerker, hetzij als zeevarende betreft. Indien dit resultaat een gedeelte van een eenheid bevat, wordt het op de naastlagere eenheid afgerond.

§ 5. In afwijking van de §§ 1, 2 en 3, kan de werknemer die ten minste 168 maanden dienst ter zee onder Belgische of Luxemburgse vlag bewijst en die hiervoor ingeschreven was bij de Pool der zeelieden een rustpensioen bekomen dat verworven is naar rata van een breuk, gelijk aan 1/14e per jaar, van de als zeevarende verdiende lonen welke betrekking hebben op de veertien voordeligste jaren, en in aanmerking worden genomen tot beloop van 75 of 60 t.h. naargelang van het onderscheid waarin voorzien bij § 1.

Het bedrag van dit rustpensioen wordt verminderd met 1/45e per kalenderjaar waarvoor hij een pensioen in een andere regeling bekomt, of indien dit voor hem voordeliger is, met het bedrag van laatstgenoemd pensioen.

Deze vermindering wordt evenwel niet toegepast wanneer het pensioen krachtens de andere regeling werd toegekend voor een bijkomende arbeid, zoals bepaald door de Koning.

De duur van de dienst ter zee wordt bepaald door de inschrijvingen op de monsterrol.

In geval van toepassing van deze paragraaf kan de betrokkene geen aanspraak maken op een pensioen overeenkomstig de §§ 1, 2, 3 en 4 van dit artikel.

§ 6. Het bedrag van het rustpensioen van de werknemer die geen dertig, doch ten minste vijftientwintig kalenderjaren gewoonlijk en hoofdzakelijk als mijnwerker in de ondergrond van de mijnen of van steengroeven met ondergrondse winning tewerkgesteld is geweest, wordt met een supplement verhoogd.

Dat supplement is gelijk aan het verschil tussen het bedrag van het rustpensioen dat hij zou bekomen hebben indien hij daadwerkelijk gedurende dertig kalenderjaren gewoonlijk en hoofdzakelijk in de ondergrond van voormelde ondernemingen zou hebben gewerkt en het globale bedrag van de rustpensioenen of als zodanig geldende uitkeringen waarop hij krachtens een of meer van de in § 1, eerste lid a), bedoelde regelingen aanspraak kan maken.

De Koning bepaalt de berekeningswijze van het referentiepensioen.

§ 7. De werknemer van Belgische nationaliteit :

a) die gewoonlijk tewerkgesteld werd in de hoedanigheid van arbeider, bediende of mijnwerker in een aan België grenzend land, op voorwaarde dat hij zijn hoofdverblijfplaats in België heeft behouden en er in principe iedere dag is teruggekeerd;

b) of die in het buitenland tewerkgesteld werd in de hoedanigheid van arbeider of bediende, voor periodes van minder dan één jaar elk, voor rekening van een werkgever van dat land, om er seizoenarbeider of daarmee gelijkgestelde loonarbeid te verrichten, op voorwaarde dat hij zijn hoofdverblijfplaats in België heeft behouden en zijn familie er bleef wonen;

kan een rustpensioen bekomen gelijk aan het verschil tussen het bedrag van het rustpensioen dat hij zou bekomen hebben indien deze activiteit in de hoedanigheid van werknemer in België was uitgeoefend en het bedrag van het pensioen dat voor dezelfde activiteit bekomen wordt in toepassing van de wetgeving van het land van tewerkstelling.

§ 8. In afwijking van § 1, eerste lid, a), vormt het genot, in hoofde van een van de echtgenoten, van één of meer rust- of overlevingspensioenen of als zodanig geldende uitkeringen, toegekend krachtens één of meer Belgische regelingen, andere dan die voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden en werknemers krachtens een regeling van een vreemd land of krachtens een regeling toepasselijk op het personeel van een volkenrechtelijke instelling geen beletsel voor de toekenning aan de andere echtgenoot van een rustpensioen berekend met toepassing van § 1, eerste lid a), van dit artikel, voor zover het globale bedrag van bovenbedoelde pensioenen en van de als zodanig geldende uitkeringen van de eerstgenoemde echtgenoot kleiner is dan het verschil tussen de bedragen van het rustpensioen van de andere echtgenoot, respectievelijk berekend met toepassing van § 1, eerste lid, b), van dit artikel.

Evenwel wordt in dat geval het totale bedrag van bovenbedoelde pensioenen en van de als zodanig geldende uitkeringen, van eerstgenoemde echtgenoot in mindering gebracht op het bedrag van het rustpensioen van de andere echtgenoot.

§ 9. Het pensioen waarvan het bedrag kleiner is dan 500 frank per jaar, wordt niet toegekend. Dit bedrag is gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 en verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste

certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le nombre 45 est remplacé, quant aux ayants droit féminins, par le nombre :

- 41 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1999;

- 42 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2002;

- 43 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2005;

- 44 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

§ 2. Le Roi peut, en ce qui concerne les ayants droit féminins, adapter les coefficients prévus dans l'article 5, § 4, du présent arrêté, en vue de les faire correspondre aux nombres cités dans le § 1<sup>er</sup>.

#### Section 2 - La pension de survie.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Lorsque le conjoint est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite, calculé au taux prévu à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a), du présent arrêté qui aurait été accordée au conjoint en application de cet arrêté.

Toutefois, il est tenu compte d'une rémunération forfaitaire de 85.500 francs, pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, antérieure à 1955, qui peut être prise en considération pour le calcul de la pension de retraite.

La fraction accordée pour chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises dans la période prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier de l'année du vingtième anniversaire et se terminant le 31 décembre de l'année qui précède celle du décès, sans que le dénominateur de cette fraction puisse être supérieur à 45.

Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte est supérieur au nombre exprimé par le dénominateur de la fraction, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse sont prises en considération, à concurrence de ce dernier nombre.

Lorsque la pension de retraite est calculée, conformément à l'article 5, § 2, sur la base de la carrière d'un travailleur visé à l'article 5, § 6, le montant de la pension de survie est majoré d'un supplément. Ce supplément est égal à la différence entre le montant de la pension de survie qui aurait été accordé si le travailleur avait effectivement travaillé habituellement et en ordre principal au fond des mines ou des carrières avec exploitation souterraine durant trente années civiles et le montant global de la pension de survie ou des prestations en tenant lieu auxquelles le conjoint survivant peut prétendre en vertu d'un ou de plusieurs régimes visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a).

Pour le calcul de la pension de retraite conformément à l'article 5, §§ 2 et 3, il est tenu compte de la fraction déterminée selon l'alinéa 3 si cela est plus favorable au conjoint survivant.

Le total des fractions visées à l'article 5, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 est limité à l'unité.

Lorsque le mari est décédé avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de son 21<sup>e</sup> anniversaire, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est égal à :

a) 64.125 francs si le conjoint survivant prouve que son époux a été occupé habituellement et en ordre principal au sens de l'arrêté royal n° 50 au cours d'une année civile antérieure à 1955 ou que ledit époux était occupé au sens de cet arrêté au moment du décès;

b) 75% du montant des rémunérations du conjoint décédé, visées à l'article 7 de l'arrêté royal n° 50 et afférentes à la plus avantageuse des années civiles antérieures à celle du décès, si le mode de calcul visé au a) ne peut être appliqué ou est moins favorable.

van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijsen worden gekoppeld.

**Art. 6. § 1.** In afwijking van artikel 5, § 1, tweede lid wordt, wat de vrouwelijke gerechtigden betreft, het getal 45 vervangen door het getal :

- 41 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 1999;

- 42 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2000 en uiterlijk op 1 december 2002;

- 43 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 december 2005;

- 44 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2006 en uiterlijk op 1 december 2008.

§ 2. De Koning kan de in artikel 5, § 4, van dit besluit bedoelde vermenigvuldigingscoëfficiënten voor de vrouwelijke gerechtigden aanpassen teneinde ze in overeenstemming te brengen met de in § 1 vermelde getallen.

#### Afdeling 2 - Het overlevingspensioen.

**Art. 7. § 1.** Indien de echtgenoot vóór de ingangsdatum van zijn rustpensioen is overleden, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het rustpensioen berekend overeenkomstig art. 5, § 1, eerste lid a), van dit besluit dat aan de echtgenoot overeenkomstig dit besluit zou zijn toegekend.

Evenwel wordt voor ieder jaar gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling vóór 1955, dat in aanmerking kan worden genomen voor de berekening van het rustpensioen, rekening gehouden met een forfaitair loon van 85.500 frank.

De breuk die met elk kalenderjaar overeenstemt, heeft als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren, begrepen in de periode ingaande op 1 januari van het jaar van de twintigste verjaardag en eindigend op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan dat van het overlijden, zonder dat de noemer van die breuk evenwel hoger mag zijn dan 45.

Wanneer het aantal kalenderjaren die de loopbaan bevat groter is dan het aantal uitgedrukt door de noemer van de breuk, worden de kalenderjaren die recht geven op het voordeligste pensioen in aanmerking genomen tot beloop van dat laatste aantal.

Wanneer het rustpensioen overeenkomstig artikel 5, § 2, wordt berekend op grond van de loopbaan van een in artikel 5, § 6, beoogde werknemer wordt het overlevingspensioen met een supplement verhoogd. Dat supplement is gelijk aan het verschil tussen het bedrag van het overlevingspensioen dat zou toegekend geweest zijn indien de werknemer daadwerkelijk gedurende dertig kalenderjaren gewoonlijk en hoofdzakelijk in de ondergrond van de mijnen of van steengroeven met ondergrondse winning zou hebben gewerkt en het globale bedrag van de overlevingspensioenen of als zodanig geldende uitkeringen waarop de langstlevende echtgenoot krachtens één of meer van de in artikel 5, § 1, eerste lid, a), bedoelde regelingen aanspraak kan maken.

Voor de berekening van het rustpensioen overeenkomstig artikel 5, §§ 2 en 3, wordt rekening gehouden met de breuk zoals bepaald in het derde lid indien dit voor de langstlevende echtgenoot voordeliger is.

Het totaal van de breuken bedoeld in artikel 5, §§ 1, 2 en 3 wordt tot de eenheid beperkt.

Indien de echtgenoot vóór 1 januari van het jaar van zijn eenentwintigste verjaardag overleden is, is het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen gelijk aan :

a) 64.125 frank indien de langstlevende echtgenoot bewijst dat de overleden echtgenoot gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld is geweest in de zin van het koninklijk besluit nr. 50 gedurende één kalenderjaar vóór 1955 of bewijst dat de overleden echtgenoot op het ogenblik van het overlijden in de zin van dat besluit was tewerkgesteld;

b) 75% van het bedrag van de lonen van de overleden echtgenoot bedoeld bij artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 50 en die betrekking hebben op het voordeligste van de kalenderjaren die aan dat van het overlijden voorafgaan, indien de wijze van berekening bedoeld bij a) niet kan worden toegepast of minder voordelig is.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne sont pas applicables lorsque le conjoint survivant bénéficie d'une autre pension de survie ou d'une allocation en tenant lieu.

La pension de survie accordée en application du présent paragraphe est limitée au produit de la multiplication de la fraction ayant servi de base au calcul de la pension de survie, avec le montant de la pension de retraite calculé au taux prévu à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a), que le conjoint aurait obtenu s'il avait atteint l'âge de 65 ans le jour de son décès et s'il avait fourni la preuve d'une occupation habituelle et en ordre principal comme travailleur salarié pendant 45 ans.

Cette pension de référence est calculée par année civile à raison de 1/45e :

a) des rémunérations réelles, fictives et forfaitaires qui ont été prises en considération pour le calcul de la pension de survie, pour autant qu'elles se rapportent à des années d'occupation habituelle et en ordre principal;

b) de la rémunération forfaitaire prévue à l'article 9bis de l'arrêté royal n° 50 pour un nombre d'années égal à la différence entre 45 et le nombre d'années visé au a).

Les articles 152 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et 33 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social ne sont pas applicables à cette pension de référence.

§ 2. Lorsque le conjoint est décédé après la date de prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale, sous réserve des dispositions du § 3, à 80 p.c. du montant de la pension de retraite, qui lui était accordée conformément à la loi du 20 juillet 1990, en vertu de l'arrêté royal n° 50 ou en vertu du présent arrêté, calculée au taux fixé à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a) de cet arrêté et sans que soit éventuellement appliquée la réduction pour cause d'anticipation. Pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal antérieure à 1955, il est toutefois tenu compte d'une rémunération forfaitaire fixée uniformément à 85.500 francs. Cette rémunération est revalorisée conformément aux dispositions prévues à l'article 29bis, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 50.

§ 3. Lorsque le conjoint est décédé après la date de prise de cours de sa pension de retraite et que celle-ci a pris cours pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> janvier 1968, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite accordée à ce dernier en qualité d'ouvrier, d'employé et de marin, calculé comme pour les travailleurs visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a), du présent arrêté et sans que soit éventuellement appliquée la réduction pour cause d'anticipation.

La pension de survie calculée sur la base d'une pension de retraite pour une occupation comme ouvrier mineur est toutefois égale à une fraction de 52.200 francs correspondant à la fraction de la pension de retraite en qualité d'ouvrier mineur, qui a été accordée au conjoint décédé. Le montant de cette pension de survie est revalorisé conformément aux dispositions prévues à l'article 29bis, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 50.

§ 4. Pour l'application des §§ 2 et 3 du présent article, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est égal au montant de la pension de retraite que le conjoint aurait obtenu s'il avait bénéficié de sa pension jusqu'à la date de prise de cours de la pension de survie. Le conjoint survivant peut exercer les droits que le conjoint décédé aurait pu faire valoir.

§ 5. Pour le calcul de la pension de survie qui peut être accordée au conjoint survivant d'un délégué-ouvrier à l'inspection des mines de houille, il n'est pas tenu compte des périodes d'occupation en cette qualité du conjoint décédé qui sont prises en considération pour l'octroi d'une pension de survie à charge de l'Etat.

§ 6. Par dérogation aux paragraphes précédents et pour l'activité visée à l'article 5, § 7, du présent arrêté, le conjoint survivant du travailleur peut obtenir une pension de survie égale à la différence entre le montant de la pension de survie qu'il obtiendrait si cette activité avait été exercée en Belgique et le montant de la pension obtenue pour la même activité en vertu de la législation du pays d'occupation.

§ 7. S'il s'agit d'un bénéficiaire masculin, le nombre 45 dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 du présent article, est remplacé par le nombre :

1° 41, lorsque la pension de survie prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1999;

De bepalingen van het vorig lid zijn niet van toepassing wanneer de langstlevende echtgenoot een ander overlevingspensioen of een als zodanig geldende uitkering geniet.

Het krachtens deze paragraaf toegekend overlevingspensioen wordt beperkt tot het produkt van de vermenigvuldiging van de breuk die gediend heeft over de berekening van het overlevingspensioen, met het bedrag van het rustpensioen berekend tegen het bedrag bepaald bij artikel 5, § 1, eerste lid, a), dat de echtgenoot zou verkregen hebben indien hij op de dag van zijn overlijden de leeftijd van 65 jaar had bereikt en het bewijs had geleverd van een gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als werknemer gedurende 45 jaren.

Dit referentiepensioen wordt per kalenderjaar, berekend naar rata van 1/45e :

a) van de werkelijke, fictieve en forfaitaire lonen die in aanmerking werden genomen voor de berekening van het overlevingspensioen, voor zover zij betrekking hebben op de jaren van gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling;

b) van het forfaitair loon bedoeld bij artikel 9bis van het koninklijk besluit nr. 50 voor een aantal jaren gelijk aan het verschil tussen 45, en het aantal jaren bedoeld onder a).

De artikelen 152 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en 33 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector zijn niet van toepassing op dit referentiepensioen.

§ 2. Indien de echtgenoot na de ingangsdatum van zijn rustpensioen is overleden, is onder voorbehoud van het bepaalde in § 3, het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het rustpensioen dat hem overeenkomstig de wet van 20 juli 1990, krachtens het koninklijk besluit nr. 50 of krachtens dit besluit was toegekend, berekend tegen het bedrag bepaald bij artikel 5, § 1, eerste lid, a) van dit besluit, en zonder dat eventueel de vermindering wegens vervroeging wordt toegepast. Voor ieder jaar gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling vóór 1955, wordt evenwel rekening gehouden met een forfaitair loon dat eenvormig op 85.500 frank wordt vastgesteld. Dit loon wordt geherwaardeerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 29bis, § 3, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 50.

§ 3. Indien de echtgenoot na de ingangsdatum van zijn rustpensioen is overleden en dit voor de eerste maal is ingegaan vóór 1 januari 1968, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het aan de echtgenoot toegekend rustpensioen als arbeider, bediende en zeevarende, berekend zoals voor de werknemers bedoeld bij artikel 5, § 1, eerste lid, a), van dit besluit en zonder dat eventueel de vermindering wegens vervroeging wordt toegepast.

Het overlevingspensioen berekend op basis van een rustpensioen voor een tewerkstelling als mijnwerker is evenwel gelijk aan een breuk van 52.200 frank, welke overeenstemt met de breuk van het rustpensioen als mijnwerker dat aan de overleden echtgenoot werd toegekend. Het bedrag van dit overlevingspensioen wordt geherwaardeerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 29bis, § 3, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 50.

§ 4. Voor de toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel is het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen gelijk aan het bedrag van het rustpensioen dat de echtgenoot zou hebben bekomen indien hij zijn pensioen zou hebben genoten tot op de ingangsdatum van het overlevingspensioen. De langstlevende echtgenoot kan de rechten uitoefenen die de overleden echtgenoot zou hebben kunnen doen gelden.

§ 5. Voor de berekening van het overlevingspensioen dat aan de langstlevende echtgenoot van een afgevaardigde-werkman bij het toezicht in de steenkolenmijnen kan worden verleend, wordt geen rekening gehouden met de perioden van tewerkstelling in deze hoedanigheid van de overleden echtgenoot, die in aanmerking worden genomen voor het verlenen van een overlevingspensioen ten laste van de Staat.

§ 6. In afwijking van de voorafgaande paragrafen en voor de bij artikel 5, § 7, van dit besluit bedoelde activiteit, kan de langstlevende echtgenoot van de werknemer een overlevingspensioen verkrijgen dat gelijk is aan het verschil tussen het bedrag van het overlevingspensioen dat hij zou verkrijgen indien deze activiteit in België was uitgeoefend en het pensioen dat voor dezelfde activiteit verkregen wordt met toepassing van de wetgeving van het land van tewerkstelling.

§ 7. Indien het om een mannelijke gerechtigde gaat wordt in de § 1, lid 3 van dit artikel het getal 45 vervangen door het getal :

1° 41 wanneer het overlevingspensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 1999;

2° 42, lorsque la pension de survie prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2002;

3° 43, lorsque la pension de survie prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2005;

4° 44, lorsque la pension de survie prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

Le Roi fixe le mode de calcul de la pension de référence visée au § 1<sup>er</sup>, alinéas 10 et 11 du présent article, se rapportant aux pensions de survie pour les bénéficiaires masculins pour qui la pension de survie prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

#### CHAPITRE IV - Droit minimum par année de carrière.

Art. 8. § 1. Si la rémunération annuelle, réévaluée à la date de prise de cours de la pension et éventuellement portée à un montant de rémunération correspondant à un régime de travail à temps plein, est inférieure à 509.916 francs par an, la pension est calculée sur la base de ce montant pour l'année considérée pour laquelle au moins une occupation correspondant à la moitié d'un régime de travail à temps plein est prouvée, et ceci pour autant que l'ayant droit :

1° justifie d'une occupation en qualité de travailleur salarié, durant au minimum 15 années civiles et que cette occupation pour chacune d'entre elles corresponde au moins à la moitié d'un régime de travail à temps plein et

2° ne puisse prétendre à un montant de pension qui, selon qu'elle soit calculée en application de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a) ou b), du présent arrêté, ne soit pas supérieur respectivement à 525.000 francs ou 420.000 francs par an. Les montants sont fixés au prorata de la fraction de la carrière retenue.

Le montant cité en premier lieu à l'alinéa précédent est fixé au prorata de la durée d'occupation prouvée.

§ 2. La détermination du nombre d'années civiles visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, s'effectue après application de l'article 10bis de l'arrêté royal n° 50.

§ 3. L'application du droit minimum par année de carrière ne peut avoir pour effet que la pension allouée soit supérieure, selon le cas, aux montants visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°.

§ 4. En cas de révision de la pension, les montants visés au paragraphe 1<sup>er</sup> et réévalués à la date d'effet de la révision, restent ceux qui étaient en vigueur lors de la première prise de cours de la pension.

§ 5. Le montant visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> correspond à douze fois le revenu minimum mensuel moyen de 42.493 francs à l'index 161,71 (base 1981) tel qu'il est fixé dans l'article 3 de la convention collective n° 43 du 2 mai 1988 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n° 21 du 15 mai 1975 et n° 23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 19 juillet 1989. Ce montant est adapté chaque fois que le montant visé à l'article 3 de la convention collective n° 43 du 2 mai 1988 est augmenté ou chaque fois qu'une augmentation résulte de la fixation d'un nouveau revenu minimum mensuel avec portée intersectorielle et rendue obligatoire par arrêté royal. L'adaptation prend effet le premier jour du douzième mois suivant cette modification.

§ 6. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux pensions accordées en vertu des articles 3ter, 7, 75, 76, 77, 78 et 79 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant Règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

§ 7. Le Roi peut :

1° déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par une occupation qui correspond à la moitié d'un régime de travail à temps plein.

2° déterminer d'autres périodes que celles visées au § 6 qui ne peuvent être prises en considération;

3° déterminer les modalités selon lesquelles est administrée la preuve du régime du temps de travail;

4° déterminer les modalités suivant lesquelles le montant de 509.916 F visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est fixé, proportionnellement à la durée d'occupation prouvée;

2° 42 wanneer het overlevingspensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2000 en uiterlijk op 1 december 2002;

3° 43 wanneer het overlevingspensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 december 2005;

4° 44 wanneer het overlevingspensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 januari 2006 en uiterlijk op 1 december 2008.

De Koning bepaalt de berekeningswijze van het referentiepensioen bedoeld in § 1, leden 10 en 11 van dit artikel met betrekking tot de overlevingspensioenen voor mannelijke gerechtigden voor wie het overlevingspensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 2008.

#### HOOFDSTUK IV - Het minimumrecht per loopbaanjaar

Art. 8. § 1. Indien het loon, geherwaardeerd op de ingangsdatum van het pensioen, en desgevallend omgerekend naar een tewerkstelling die met een volledige arbeidsregeling overeenstemt lager is dan 509.916 frank per jaar, wordt het pensioen voor het betrokken kalenderjaar, waarvoor er tenminste een tewerkstelling die overeenstemt met de helft van een volledige arbeidsregeling is bewezen, berekend op dit bedrag, en dit voor zover de rechthebbende :

1° een tewerkstelling in hoedanigheid van werknemer bewijst gedurende tenminste 15 kalenderjaren en voor elk van die jaren wordt aangetoond dat de tewerkstelling met tenminste de helft van een voltijdse arbeidsregeling overeenstemt en

2° geen aanspraak kan maken op een pensioenbedrag dat, naargelang het pensioen overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 1, eerste lid, a) of b) van dit besluit werd berekend, hoger is dan respectievelijk 525.000 frank of 420.000 frank per jaar. Deze bedragen worden geproratieerd in functie van de weerhouden loopbaanbreuk.

Het in het vorig lid eerstgenoemde bedrag wordt geproratieerd in functie van de bewezen duur van tewerkstelling.

§ 2. De vaststelling van de in de eerste paragraaf, eerste lid, 1° bedoelde kalenderjaren geschiedt na de toepassing van artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50.

§ 3. De toekenning van het minimumrecht per loopbaanjaar kan niet tot gevolg hebben dat het toegekende pensioen, naar gelang het geval, hoger is dan de in de eerste paragraaf, eerste lid, 2°, bedoelde bedragen.

§ 4. Ingeval van herziening van het pensioen blijven de op de eerste ingangsdatum van het pensioen van kracht zijnde bedragen, bedoeld in de eerste paragraaf en geherwaardeerd tot op de ingangsdatum van de herziening, van toepassing.

§ 5. Het in de eerste paragraaf, eerste lid, bedoelde loon stemt overeen met twaalf maal het gemiddeld minimum maandinkomen van 42.493 frank aan index 161,71 (basis 1981), zoals vastgesteld in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 21 van 15 mei 1975 en nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 juli 1989. Dit bedrag wordt aangepast telkens het bedrag bedoeld in artikel 3 van de genoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 verhoogt of telkens een verhoging optreedt ingevolge de vaststelling van een nieuw gemiddeld minimum maandinkomen met intersectoriële draagwijdte en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit. De aanpassing gaat in de eerste dag van de twaalfde maand volgend op deze wijziging.

§ 6. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de pensioenen toegekend krachtens de artikelen 3ter, 7, 75, 76, 77, 78 en 79 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het Algemeen Reglement betreffende het rust-en overlevingspensioen.

§ 7. De Koning kan :

1° bepalen wat onder een tewerkstelling die met de helft van een voltijdse arbeidsregeling overeenstemt, moet worden verstaan;

2° andere perioden bepalen dan deze bedoeld in § 6 die niet in aanmerking worden genomen;

3° de modaliteiten bepalen waaronder de arbeidsduur wordt bewezen;

4° de modaliteiten bepalen waarop het in de eerste paragraaf, eerste lid, bedoelde bedrag van 509.916 F, in functie van de bewezen duur van de tewerkstelling wordt geproratieerd;



5° fixer des règles particulières relatives à la détermination de la durée de l'occupation visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, pour une pension de survie;

§ 8. Les montants visés au paragraphe 1<sup>er</sup> sont liés à l'indice 405,55 (base 1966) et évoluent conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

§ 9. Le Roi peut, après avis du Comité de Gestion de l'Office national des pensions, qui établit annuellement une évaluation de ce système de droit minimum, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les conditions visées au § 1<sup>er</sup> du présent article.

#### CHAPITRE V - La pension à mi-temps.

Art. 9. Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, instaurer un système de pension à mi-temps en faveur des ayants droit qui ont atteint l'âge de 60 ans conformément aux modalités d'octroi et de calcul qu'il détermine.

#### CHAPITRE VI - Dispositions diverses.

Art. 10. L'article 7, de l'arrêté royal n° 50 est complété par la disposition suivante :

"Les montants visés au 3ème alinéa sont adaptés tous les deux ans. A cet effet, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le coefficient de revalorisation sur la base de la décision qui est prise en matière de marge maximale pour l'évolution du coût salarial en exécution soit de l'article 6, soit de l'article 7 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité".

Art. 11. L'article 29, § 4, de l'arrêté royal n° 50 est remplacé par la disposition suivante :

"Afin de lier les pensions à l'évolution du bien-être général, le Roi peut réévaluer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suivant les modalités qu'il détermine, le montant de la pension pour les pensions ou les catégories de pensionnés qu'il détermine".

Art. 12. § 1. Pour le calcul des pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997 et sans préjudice des dispositions de l'article 29bis, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de l'arrêté royal n° 50, les rémunérations et les montants visés par ces dispositions sont multipliés par un coefficient de réévaluation qui est fixé comme suit :

1955..	1,877560
1956..	1,819341
1957..	1,762928
1958..	1,708263
1959..	1,655294
1960..	1,603967
1961..	1,554232
1962..	1,506038
1963..	1,459339
1964..	1,414089
1965..	1,370241
1966..	1,327753
1967..	1,286582
1968..	1,246688
1969..	1,208031
1970..	1,170573
1971..	1,134276
1972..	1,099105
1973..	1,065024
1974..	1,032000
1975..	1,000000

5° met betrekking tot de vaststelling van de in de eerste paragraaf, eerste lid, 1° bedoelde duur van tewerkstelling bijzondere regels voor het overlevingspensioen bepalen;

§ 8. De in § 1 bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan index 405,55 (basis 1966) en evolueren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

§ 9. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen op basis van de jaarlijkse evaluatie van het stelsel van het minimumrecht per loopbaanjaar, bij in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden bedoeld in § 1 van dit artikel wijzigen.

#### HOOFDSTUK V - Het halftijds pensioen.

Art. 9. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit, overeenkomstig de door hem bepaalde berekenings- en toekenningsmodaliteiten, voor de gerechtigden die de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt, een stelsel van halftijds pensioen instellen.

#### HOOFDSTUK VI - Diverse bepalingen

Art. 10. Artikel 7, van het koninklijk besluit nr. 50 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Het in het derde lid bedoelde jaarbedrag wordt om de twee jaar aangepast. De Koning stelt hiertoe, in Ministerraad overlegd besluit, de verhogingscoëfficiënt vast op basis van de beslissing die inzake de maximale marge voor de loonkostenontwikkeling wordt genomen in uitvoering van hetzij artikel 6, hetzij artikel 7 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen".

Art. 11. Artikel 29, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Teneinde de pensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn te koppelen, kan de Koning, volgens de modaliteiten die Hij vaststelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het pensioenbedrag van de door Hem bepaalde pensioenen of voor de door Hem bepaalde categorieën van gepensioneerden herwaarderden".

Art. 12. § 1. Voor de berekening van de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan vanaf 1 juli 1997 en onverminderd de bepalingen van artikel 29bis, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit nr. 50 worden de in de vermelde bepalingen bedoelde lonen en bedragen vermenigvuldigd met een herwaarderingscoëfficiënt, die als volgt is vastgesteld :

1955..	1,877560
1956..	1,819341
1957..	1,762928
1958..	1,708263
1959..	1,655294
1960..	1,603967
1961..	1,554232
1962..	1,506038
1963..	1,459339
1964..	1,414089
1965..	1,370241
1966..	1,327753
1967..	1,286582
1968..	1,246688
1969..	1,208031
1970..	1,170573
1971..	1,134276
1972..	1,099105
1973..	1,065024
1974..	1,032000
1975..	1,000000

Pour les années 1955 jusques et y compris 1974, ces coefficients de réévaluation sont obtenus en élevant le coefficient de réévaluation de base pour l'année 1974, soit 1,032000, à la n-ième puissance, arrondi au millionième, où n varie en fonction de l'année considérée par unité en ordre décroissant de 20 pour l'année 1955 jusque 1 pour l'année 1974.

§ 2. Pour le calcul des pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois à partir du 1<sup>er</sup> janvier des années 1998 à 2005, le coefficient de réévaluation de base pour l'année 1974 visé au § 1<sup>er</sup> est, chaque fois, pour chacune des ces années de prise de cours considérées, réduit à concurrence de 4 millièmes porté à la puissance déterminée conformément au deuxième alinéa du 1<sup>er</sup> paragraphe.

Art. 13. L'article 25 alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 50 est remplacé par la disposition suivante :

"Sauf dans les cas et sous les conditions déterminées par le Roi, la pension de retraite et la pension de survie ne sont payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une pré-pension conventionnelle".

#### TITRE II - Le revenu garanti aux personnes âgées.

Art. 14. L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées est remplacé par la disposition suivante :

"Un revenu garanti est accordé aux hommes et aux femmes qui ont atteint l'âge de 65 ans et qui satisfont aux conditions fixées par la présente loi".

Art. 15. L'article 11, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée est remplacé par la disposition suivante :

"L'octroi du revenu garanti produit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit la date d'introduction de la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit le 65ème anniversaire".

Art. 16. L'article 21 de la loi précitée du 1<sup>er</sup> avril 1969 est complété des paragraphes suivants :

"§ 4. Pour les bénéficiaires d'un revenu garanti dont l'octroi a produit ses effets avant le 1<sup>er</sup> juillet 1997, ainsi que pour les personnes pour qui la pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés ou dans le régime des travailleurs indépendants a pris cours effectivement et pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> juillet 1997, les articles 1<sup>er</sup> et 11 de la loi précitée, tels qu'ils étaient rédigés avant leur modification restent d'application.

§ 5. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup> de la présente loi, un revenu garanti est assuré aux femmes qui satisfont aux conditions fixées par cette loi et qui :

1° ont atteint l'âge de 61 ans lorsque le revenu garanti produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1999;

2° ont atteint l'âge de 62 ans lorsque le revenu garanti produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2002;

3° ont atteint l'âge de 63 ans lorsque le revenu garanti produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2005;

4° ont atteint l'âge de 64 ans lorsque le revenu garanti produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

§ 6. Par dérogation à l'article 11, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> de la présente loi, l'octroi du revenu garanti produit ses effets pour les femmes à partir du premier jour du mois suivant la date d'introduction de la demande et au plus tôt le 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit :

1° le 61ème anniversaire, lorsque l'octroi du revenu garanti a produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 1999;

2° le 62ème anniversaire, lorsque l'octroi du revenu garanti a produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2002;

4

Deze herwaarderingscoëfficiënten voor de jaren 1955 tot en met 1974 worden bekomen door de basisherwaarderingscoëfficiënt voor het jaar 1974 zijnde 1,032000 te verheffen tot de n-de macht met afronding op het miljoenste, waarbij n verandert in functie van het beschouwde jaar per eenheid in afnemende orde van 20 voor het jaar 1955 tot 1 voor het jaar 1974.

§ 2. Voor de berekening van de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan vanaf 1 januari van de jaren 1998 tot 2005 wordt de in § 1 bedoelde basisherwaarderingscoëfficiënt voor het jaar 1974 voor ieder van de bedoelde ingangsjaren telkens met 4 duizenden afgebouwd en vervolgens verheven tot de macht zoals vermeld in het tweede lid van paragraaf 1.

Art. 13. Artikel 25, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 50 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Uitzonderd in de gevallen en onder de voorwaarden door de Koning bepaald zijn het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar zo de gerechtigde geen beroepsarbeid uitoefent en zo hij geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, noch een uitkering wegens loopbaanonderbreking of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel bruggpensioen, geniet".

#### TITEL II - Gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Art. 14. Artikel 1, § 1 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Een gewaarborgd inkomen wordt verzekerd aan de mannen en vrouwen die ten minste vijftenzestig jaar oud zijn en die aan de door deze wet gestelde voorwaarden voldoen".

Art. 15. Artikel 11, § 2, eerste lid van voormelde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De toekenning van het gewaarborgd inkomen heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag is ingediend en ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de vijftenzestigste verjaardag".

Art. 16. Artikel 21 van voormelde wet van 1 april 1969 wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

"§ 4. Voor de gerechtigden op een gewaarborgd inkomen dat uitwerking heeft gekregen vóór 1 juli 1997 evenals voor de personen voor wie het pensioen in de regeling voor werknemers of in deze voor zelfstandigen daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan vóór 1 juli 1997, blijven de artikelen 1 en 11 van deze wet, zoals ze gesteld waren vóór hun wijziging, van toepassing.

§ 5. In afwijking van artikel 1, § 1 van deze wet wordt een gewaarborgd inkomen verzekerd aan de vrouwen die aan de door deze wet gestelde voorwaarden voldoen en die :

1° 61 jaar oud zijn indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 1999;

2° 62 jaar oud zijn indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 januari 2000 en uiterlijk op 1 december 2002;

3° 63 jaar oud zijn indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 december 2005;

4° 64 jaar oud zijn indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 januari 2006 en uiterlijk op 1 december 2008.

§ 6. In afwijking van artikel 11, § 2, eerste lid van deze wet, heeft voor de vrouwen de toekenning van het gewaarborgd inkomen uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag is ingediend en ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op :

1° de 61ste verjaardag indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 1999;

2° de 62ste verjaardag indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 januari 2000 en uiterlijk op 1 december 2002;

3° le 63ème anniversaire, lorsque l'octroi du revenu garanti a produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2005;

4° le 64ème anniversaire, lorsque l'octroi du revenu garanti a produit ses effets effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2008."

### TITRE III - Indemnités de maladie et invalidité

**Art. 17.** A l'article 108 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, le 1<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

"1<sup>o</sup> à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il atteint l'âge de la pension déterminé par l'article 2 ou 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions;"

**Art. 18.** Dans l'article 109 de la loi susvisée coordonnée le 14 juillet 1994, les mots "l'âge de soixante ans" sont remplacés par les mots "l'âge de la pension déterminé par l'article 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15 et 16 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions".

### TITRE IV - Dispositions finales

**Art. 19.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

**Art. 20.** Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,  
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

3° de 63ste verjaardag indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 december 2005;

4° de vierenzestigste verjaardag indien het gewaarborgd inkomen voor de eerste keer uitwerking heeft ten vroegste op 1 januari 2006 en uiterlijk op 1 december 2008."

### TITEL III - Ziekte en invaliditeitsuitkeringen

**Art. 17.** In artikel 108 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994; wordt de 1<sup>o</sup> vervangen door de volgende bepaling :

"1<sup>o</sup> vanaf de eerste dag van de maand na die waarin hij de pensioenleeftijd bereikt bepaald in artikel 2 of 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;"

**Art. 18.** In artikel 109 van de voornoemde wet, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de woorden "de leeftijd van zestig jaar" vervangen door de woorden "de pensioenleeftijd bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15 en 16 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels".

### TITEL IV - Slotbepalingen

**Art. 19.** Dit besluit treedt werking op 1 juli 1997.

**Art. 20.** Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Sociale zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 62

[96/22763]

**23 DECEMBRE 1996.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35;

Vu l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour;

Vu les propositions du Conseil technique des spécialistes pharmaceutiques, émises le 7 mars 1996;

Vu les avis de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs, émis le 23 mars 1996;

Vu les avis du Comité de l'assurance des soins de santé, émis le 6 mai 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de tout mettre en œuvre pour respecter les délais prévus à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 susvisé;

Considérant que ces délais ont été fixés en application de la directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988 du Conseil des Communautés européennes concernant la transparence des mesures régissant la

N. 97 — 62

[96/22763]

**23 DECEMBER 1996.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen, uitgebracht op 7 maart 1996 door de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten;

Gelet op de adviezen uitgebracht op 23 maart 1996 door de Overeenkomstencommissie apothekers- verzekeringsinstellingen;

Gelet op de adviezen uitgebracht op 6 mei 1996 door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat alles moet in het werk gesteld worden om de termijnen, bepaald in het bovengenoemd koninklijk besluit van 2 september 1980, na te leven;

Overwegende dat deze termijnen werden bepaald in toepassing van de richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de doorzichtigheid van de